

مكتب الرئيس
Office of the President

الرقم: 131/17/4/10
التاريخ: 14 شوال 1444 هـ الموافق: 2023/5/4
Date:

قرار

استناداً إلى تنسيب لجنة الأنظمة والتعليمات في جلساتها ذوات الأرقام (2023/5) بتاريخ 2023/1/29 و(2023/7) بتاريخ 2023/2/12، قرر مجلس العمداء في جلسته رقم (2023/2022/22) بتاريخ (2023/4/17) ما يلي:

قرار رقم (2023/2022/175)

الموافقة على تعليمات منح درجة الدكتوراه في الجامعة الألمانية الأردنية. (مرفق)

رئيس الجامعة
رئيس مجلس العمداء



الأستاذ الدكتور علاء الدين الحلوئي

نسخة: لجنة الأنظمة والتعليمات
نسخة: عمادة الدراسات العليا
نسخة: دائرة القبول والتسجيل



الجامعة الألمانية الأردنية
German Jordanian University

مكتب نائب الرئيس
Office of the Vice President

Ref.:

الرقم: 707/23/4/10

Date:

التاريخ: 2023/4/9 الموافق:

الأستاذ الدكتور رئيس الجامعة

تحية طيبة وبعد،

أرفق طياً مقترح "تعليمات منح درجة الدكتوراة في الجامعة الألمانية الأردنية" والذي تم مناقشته في لجنة الأنظمة والتعليمات في جلساتها ذوات الأرقام:

1. 5-2023 تاريخ 2023/1/29.

2. 7-2023 تاريخ 2023/2/12.

أرجو التكرم بعرضه على مجلس العمداء للحصول على تنسيبهم ولاستكمال السير بالإجراءات حسب الأصول.

Kindly find enclose the proposal for "Instructions for Granting a PhD at the German Jordanian University", which was discussed at the Regulations and Instructions Committee in its sessions:

1. 5-2023 on 1/29/2023.

2. 7-2023 on 12/2/2023.

I kindly request to present it at the Deans Council to obtain their recommendation and to complete duly the procedures.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام،،

نائب الرئيس

رئيس لجنة الأنظمة والتعليمات

الأستاذ الدكتور مالك الشرابي

مكتب العمداء
14/10/2023

ك.ك

<p>Instructions for Granting a Ph.D. Degree at the German Jordanian University</p> <p>Issued in accordance with Article (9) of the Graduate Studies Regulations at the German Jordanian University No. (57) for 2008</p>		<p>تعليمات منح درجة الدكتوراة في الجامعة الألمانية الأردنية</p> <p>الصادرة بموجب المادة (9) من نظام الدراسات العليا في الجامعة الألمانية الأردنية رقم (57) لسنة 2008</p>	
Article (1)	<p>These instructions are called “The Instructions for Granting a Doctoral Degree at the German Jordanian University” and shall be effective from the beginning of the first semester of the academic year 2022/2023.</p>	<p>تسمى هذه التعليمات “تعليمات منح درجة الدكتوراة في الجامعة الألمانية الأردنية” ويعمل بها اعتباراً من بداية الفصل الأول للعام الدراسي 2023/2022.</p>	المادة (1)
Article (2)	<p>The following words and expressions shall have the meanings assigned to unless the context indicates otherwise:</p> <p>The University: The German Jordanian University The President: The President of the University The Deanship: The Deanship of Graduate Studies at the University The Dean: The Dean of Graduate Studies at the University The School: Any of the schools of the University The Department: Any academic department that offers doctoral programs. The Council: The Council of Graduate Studies at the University The Department Committee: The Graduate Studies Committee in the department The School Committee: The Graduate Studies Committee in the School The Program: PhD program at the university The Supervisor: The supervisor of the doctoral dissertation of the student. The Student: PhD student Remedial Course: Any course at a lower level than the doctoral level requested for the purposes to obtain the knowledge base for the doctoral program.</p>	<p>يكون للكلمات والعبارات التالية المعاني المخصصة أدناه، ما لم تدل القرينة على غير ذلك:</p> <p>الجامعة: الجامعة الألمانية الأردنية. الرئيس: رئيس الجامعة. العمادة: عمادة الدراسات العليا في الجامعة. العميد: عميد الدراسات العليا في الجامعة. الكلية: أي من كليات الجامعة. القسم: أي قسم أكاديمي يقدم برامج دكتوراة. المجلس: مجلس الدراسات العليا في الجامعة. لجنة القسم: لجنة الدراسات العليا في القسم. لجنة الكلية: لجنة الدراسات العليا في الكلية. البرنامج: برنامج الدكتوراة في الجامعة. المشرف: المشرف على أطروحة طالب الدكتوراة. الطالب: طالب الدكتوراة. المساق الاستدراكي: أي مساق من مستوى أقل من مستوى الدكتوراة يُطلب لأغراض الإيفاء بالقاعدة المعرفية لبرنامج الدكتوراة.</p>	المادة (2)

Doctoral Programs		برامج الدكتوراة	
Article (3)	<p>A. To obtain a Ph.D. degree at the university, a minimum of (54) credit hours is required, based on the study plan for each program.</p> <p>B. Each study plan shall have a guideline indicating the standard duration of study based on the load of the student consisting of attending lectures, self-study and exam preparation for each course of the study plan, calculated according to the European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS: European Credit Transfer and Accumulation System) hence each credit point in it is equivalent to (30) hours of study load for the student, or as determined by the study plan.</p> <p>C. The study plan for each program consists of the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Compulsory courses with a minimum of (21) credit hours 2. Elective courses with a maximum of (15) credit hours. 3. Dissertation of (18) credit hours. <p>D. In addition to what is mentioned in these instructions, all the instructions and decisions of the Higher Education Council shall be taken into account, which is related to granting doctoral degrees, and are considered conditions that shall be met for graduation and obtaining the degree.</p>	<p>أ. يتطلب للحصول على درجة الدكتوراة في الجامعة اجتياز (54) ساعة معتمدة حداً أدنى، وذلك حسب الخطة الدراسية لكل برنامج.</p> <p>ب. يكون لكل خطة دراسية دليل استرشادي يبين مدة الدراسة المعيارية بناءً على عبء الطالب المكون من حضور المحاضرات والدراسة الذاتية والتجهيز للاختبارات في كل مساق من مساقات الخطة، محسوبة وفقاً للنظام الأوروبي لتحويل وترصيد العبء الدراسي (ECTS: European Credit Transfer and Accumulation System) بحيث تعادل كل نقطة معتمدة فيه (30) ساعة عبء دراسي للطالب، أو حسب ما تحدده الخطة الدراسية.</p> <p>ج. تتألف الخطة الدراسية لكل برنامج مما يلي:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. مساقات إجبارية بواقع (21) ساعة معتمدة حداً أدنى. 2. مساقات اختيارية بواقع (15) ساعة معتمدة حداً أقصى. 3. أطروحة بواقع (18) ساعات معتمدة. <p>د. إضافة إلى ما ورد في هذه التعليمات، تُراعى تعليمات مجلس التعليم العالي وقراراته كافة، المتعلقة بمنح درجة الدكتوراة، وتعدّ شروطاً يتوجب تحقيقها للتخرج، ونيل الدرجة.</p>	المادة (3)
	<p>A. When offering courses called "studies" or "special topics" or the like within the study</p>	<p>أ. عند طرح مساقات باسم "دراسات" أو "موضوعات خاصة" أو ما شابه</p>	المادة (4)

	<p>plans, only one course shall be credited to the student, even if the subjects differ.</p> <p>B. The student may, with the approval of the Dean based on the recommendation of the School Committee, and the recommendation of the Department Committee, study only one course at the doctoral level from other doctoral programs related to the study plan, and it shall be counted among the elective courses.</p>	<p>ضمن الخطط الدراسية، فلا يحسب للطلاب إلا مساق واحد، حتى ولو اختلفت المواد.</p> <p>ب. يجوز للطلاب بموافقة العميد المستندة إلى تنسيب لجنة الكلية، وتوصية لجنة القسم، دراسة مساق واحد فقط من مستوى الدكتوراة من برامج دكتوراة أخرى لها ارتباط بخطته الدراسية، وتحسب من ضمن المساقات الاختيارية.</p>	
Acceptance		القبول	
Article (5)	<p>At the beginning of each academic year, the Council determines, upon the recommendation of the School Council, and the recommendation from the Department Council, the following:</p> <p>A. The number of students admitted to each program.</p> <p>B. The appropriate degree, and the appropriate majors, for admission to doctoral programs.</p> <p>C. The minimum number of students admitted to any of the doctoral programs.</p>	<p>مطلع كل عام جامعي، يحدد المجلس بتنسيب من مجلس الكلية، وتوصية من مجلس القسم، ما يلي:</p> <p>أ. عدد الطلبة الذين يقبلون في كل برنامج.</p> <p>ب. الدرجة العلمية المناسبة، والتخصصات المناسبة، للالتحاق ببرامج الدكتوراة.</p> <p>ج. الحد الأدنى لعدد الطلبة المقبولين في أي من برامج الدكتوراة.</p>	المادة (5)
Article (6)	<p>A. Applications for admission to doctoral programs shall be submitted within the period determined by the Council, and all necessary identification documents shall be attached to the application.</p> <p>B. The Dean issues lists of the names of those admitted to doctoral programs, upon a placement from the School Council, and a recommendation from the Department Council.</p>	<p>أ. تُقدّم طلبات الالتحاق ببرامج الدكتوراة خلال الفترة التي يحددها المجلس، وتُرفق بالطلبات جميع الأوراق الثبوتية اللازمة.</p> <p>ب. يصدر العميد قوائم بأسماء المقبولين في برامج الدكتوراة، وذلك بتنسيب من مجلس الكلية، وتوصية من مجلس القسم.</p>	المادة (6)
Article (7)	<p>It shall be mentioned in detail the admission requirements for each program in its study plan, which include:</p> <p>A. The student must have a bachelor's degree (or equivalent) with at least a grade of Good (or equivalent) from a recognized university, and a master's degree (or</p>	<p>تُذكر بالتفصيل شروط القبول لكل برنامج في خطته الدراسية، وتشمل هذه الشروط ما يلي:</p> <p>أ. أن يكون الطالب حاصلًا على درجة البكالوريوس (أو ما يعادلها) بتقدير جيد (أو ما يعادله) على الأقل من</p>	المادة (7)

	<p>equivalent) with a grade of at least "Good" (or equivalent).</p> <p>B. The study track of the student at the bachelor's and master's levels shall be regular.</p> <p>C. The major of the student shall be among the accepted majors in the program the student wishes to join, according to paragraph (b) of Article (5).</p> <p>D. The total number of hours that the student studies to obtain a doctoral degree plus the number of hours studied to obtain the bachelor's and master's degrees shall be equivalent to at least (480) ECTS points according to the Polish system.</p> <p>E. The student must submit proof of success in the Foreign Languages proficiency Test (English: TOEFL, IELTS) in accordance with the decisions of the Higher Education Council. For programs that require German, German language proficiency is required to pass the German language test (TestDaF or OnSet: Level B2).</p> <p>F. Upon a proposal from the Department Committee, a placement from the School Committee, a recommendation from the Council, and a decision from the Deans Council, other foundations may be added to the differentiation, such as conducting a competitive exam for the applicants (students), hence that its percentage in the differentiation shall not exceed (20%).</p> <p>G. Conduct a personal interview for applicants.</p>	<p>جامعة معترف بها، ودرجة الماجستير (أو ما يعادلها) بتقدير لا يقل عن جيد (أو ما يعادله).</p> <p>ب. أن تكون دراسة الطالب في مرحلة البكالوريوس والماجستير بالانتظام.</p> <p>ج. أن يكون تخصص الطالب ضمن التخصصات المقبولة في البرنامج الذي يرغب الالتحاق به، حسب ما ورد في الفقرة (ب) من المادة (5).</p> <p>د. أن يكون مجموع عدد الساعات التي سيدرسها الطالب للحصول على درجة الدكتوراة مضافاً إليها عدد الساعات التي تم دراستها للحصول على درجتَي البكالوريوس والماجستير يعادل (480) نقطة ECTS على الأقل بحسب النظام البولوني.</p> <p>هـ. أن يقدم الطالب ما يثبت نجاحه في امتحان المقدرة للغات الأجنبية (لغة انجليزية: TOEFL, IELTS) وفق قرارات مجلس التعليم العالي، أما بالنسبة للبرامج التي تحتاج إلى اللغة الألمانية، فيشترط النجاح في امتحان المقدرة للغة الألمانية (TestDaF or OnSet: Level B2).</p> <p>و. يجوز باقتراح من لجنة القسم، وتوصية من لجنة الكلية، وتنسيب من المجلس، وقرار من مجلس العمداء، إضافة أسس أخرى للمفاضلة، كإجراء امتحان تنافسي للطلبة المتقدمين، بحيث لا تزيد نسبتها في المفاضلة على (20%).</p> <p>ز. إجراء مقابلة شخصية للطلبة المتقدمين.</p>	
Article (8)	<p>A. In the event that the student fails to achieve the English language requirement, and does not achieve the required grade for the major the student wishes to study, he/she must study a qualifying program at the university</p>	<p>أ. في حال إخفاق الطالب في تحقيق شرط اللغة الإنجليزية، وعدم تحقيق العلامة المطلوبة للتخصص الذي</p>	<p>المادة (8)</p>

	<p>by (6) credit hours, and obtain the required mark according to the major the student wishes to study, during the first semester of joining the program, and the grade of the qualifying program shall not be calculated within the cumulative average of the student.</p> <p>B. It is not permissible to register for any other courses with the qualifying program, and this semester shall not be counted within the maximum or minimum limit for obtaining a doctorate degree referred to in Article (11).</p> <p>C. In the event that the student fails to succeed in the qualifying program, his/her admission to the program shall be considered canceled.</p>	<p>يرغب بدراسته، فعليه دراسة برنامج تأهيلي في الجامعة بواقع (6) ساعات معتمدة، والحصول على العلامة المطلوبة منه حسب التخصص الذي يرغب بدراسته، وذلك خلال الفصل الأول من التحاقه بالبرنامج، ولا تحسب علامة البرنامج التأهيلي ضمن المعدل التراكمي للطالب.</p> <p>ب. لا يجوز تسجيل أي مساقات أخرى مع البرنامج التأهيلي، ولا يحتسب هذا الفصل ضمن الحد الأعلى أو الحد الأدنى لنيل درجة الدكتوراة المشار إليهما في المادة (11).</p> <p>ج. في حال إخفاق الطالب في النجاح في البرنامج التأهيلي، فيعتبر قبوله في البرنامج ملغى حكماً.</p>	
Article (9)	<p>A. The department committee may determine for the student, upon his/her admission, the study of no more than (9) credit hours, as remedial courses of the bachelor's or master's level, and these courses shall be included on the admission form.</p> <p>B. Remedial hours shall not be included in the credit hours required to obtain a doctoral degree, and their marks shall not be included in the cumulative average of the student, and they shall be recorded as (pass) or (fail).</p> <p>C. The student must pass the remedial courses no later than by the end of the second semester of joining the program, and the summer semester shall not be counted as a semester for this purpose, and in the event that the student does not pass it within the specified period, his/her acceptance shall be considered canceled.</p>	<p>أ. يجوز للجنة القسم أن تحدد للطالب عند قبوله دراسة ما لا يزيد على (9) ساعات معتمدة، كمساقات استدرائية من مستوى البكالوريوس أو الماجستير، وتدرج هذه المساقات على نموذج القبول.</p> <p>ب. لا تحسب الساعات الاستدرائية ضمن الساعات المعتمدة المطلوبة للحصول على درجة الدكتوراة، ولا تدخل علاماتها ضمن المعدل التراكمي للطالب، وترصد لها نتيجة (ناجح) أو (راسب).</p> <p>ج. على الطالب أن يجتاز المساقات الاستدرائية في موعد أقصاه نهاية الفصل الثاني من التحاقه بالبرنامج، ولا يحتسب الفصل الصيفي فصلاً دراسياً لهذه الغاية، وفي حال عدم</p>	المادة (9)

		اجتيازها في الفترة المحددة يعتبر قبوله ملغى حكماً.	
Article (10)	A student who withdraws from the university may be readmitted during two years following his withdrawal from the university, and all the courses the student studied at the university shall be recognized, except for the dissertation hours, and all the semesters the student studied at the university shall be counted within the maximum limit for obtaining a doctorate degree referred to in paragraph (b) of Article (11).	يجوز إعادة قبول الطالب المنسحب من الجامعة خلال السنتين اللتين تليان انسحابه من الجامعة، وتحسب له جميع المساقات التي درسها في الجامعة، باستثناء ساعات الأطروحة، وتحسب جميع الفصول التي درسها في الجامعة ضمن الحد الأعلى لنيل درجة الدكتوراة المشار إليه في الفقرة (ب) من المادة (11).	المادة (10)
Duration of study and academic load		مدة الدراسة والعبء الدراسي	
Article (11)	<p>A. The academic year consists of two semesters each of (16) weeks, and the study during the summer semester is considered optional, in accordance with the instructions and standards of the general accreditation for graduate programs and the decisions of the Higher Education Council.</p> <p>B. The duration of study spent by the student registered to obtain a doctoral degree shall not be less than (4) semesters.</p> <p>C. The maximum duration for obtaining a Ph.D. degree is (8) semesters, which can be extended to two semesters, with the approval of the Council and the placement of the School Committee, and the recommendation of the Department Committee.</p> <p>D. The summer semester shall not be considered a semester for the purposes of calculating the minimum or maximum duration of the study, or for the purposes of dismissal, or warning.</p>	<p>أ. تتكون السنة الدراسية من فصلين دراسيين مدة كل منهما (16) أسبوعاً، وتكون الدراسة في الفصل الصيفي اختيارية، بما يتوافق مع تعليمات ومعايير الاعتماد العام لبرامج الدراسات العليا وقرارات مجلس التعليم العالي.</p> <p>ب. لا تقل مدة الدراسة التي يقضيها الطالب مسجلاً للحصول على درجة الدكتوراة عن (4) فصول دراسية.</p> <p>ج. يكون الحد الأعلى لمدة الحصول على درجة الدكتوراة (8) فصول دراسية قابلة للتمديد لفصلين دراسيين، وذلك بموافقة المجلس وتنسيب من لجنة الكلية، وتوصية لجنة القسم.</p> <p>د. لا يعتبر الفصل الصيفي فصلاً دراسياً لغايات احتساب الحد الأدنى، أو الأعلى لمدة الدراسة، أو لغايات الفصل، أو الإنذار.</p>	المادة (11)
Article (12)	A. The minimum study load in the regular semester shall be (6) credit hours, and the maximum (12) credit hours.	أ. يكون الحد الأدنى للعبء الدراسي للطالب في الفصل الدراسي الاعتيادي (6) ساعات معتمدة، والحد الأعلى (12) ساعة معتمدة.	المادة (12)

	<p>B. The maximum number of hours studied by the student in the summer semester shall be (6) credit hours.</p> <p>C. In special cases, with the approval of the Dean, a placement from the School Committee, and a recommendation from the Department Committee, the minimum and maximum limits may be exceeded by (3) credit hours.</p>	<p>ب. يكون الحد الأعلى لعدد الساعات التي يدرسها الطالب في الفصل الصيفي (6) ساعات معتمدة.</p> <p>ج. يجوز في حالات خاصة، بموافقة العميد، وتنسيب من لجنة الكلية، وتوصية من لجنة القسم، تجاوز الحدود الدنيا والعليا بمقدار (3) ساعات معتمدة.</p>	
Transfer, changing track, equivalency, and recognition of courses		الانتقال والتحويل ومعادلة واحتساب المساقات	
Article (13)	<p>A. The student may transfer from one program to another at the university, provided that all admission requirements in Article (7) of these instructions are met, with the approval of the Council based on the placement of the School Council, and the recommendation of the Department Council to which the program transferred to belongs.</p> <p>B. It is permissible to count no more than (18) credit hours, except for the dissertation hours from the courses studied in the program from which the student transfers, provided that the grade of each course is not less than (very good), and the grade of these courses shall be included in the new cumulative average of the student.</p> <p>C. One semester shall be deducted from the maximum duration of study for each (6-12) credit hours studied in the program from which the student transfers, and recognized for the student in the program to which he/she transferred.</p>	<p>أ. يجوز للطالب الانتقال من برنامج إلى آخر في الجامعة، شريطة استيفاء جميع شروط القبول في المادة (7) من هذه التعليمات، بموافقة المجلس المستندة إلى تنسيب مجلس الكلية، وتوصية مجلس القسم الذي يتبع له البرنامج المنتقل إليه.</p> <p>ب. يجوز احتساب ما لا يزيد على (18) ساعة معتمدة، باستثناء ساعات الأطروحة من المساقات التي درسها في البرنامج المنتقل منه، شريطة ألا تقل علامة كل مساق منها عن (جيد جداً)، وتدخل علامات هذه المساقات في معدله التراكمي الجديد.</p> <p>ج. يحسم فصل دراسي واحد من الحد الأعلى لمدة الدراسة للطالب مقابل كل (6 - 12) ساعة معتمدة درسها في البرنامج المنتقل منه، واحتسبت له في البرنامج المنتقل إليه.</p>	المادة (13)
Article (14)	<p>A. A student may transfer from another recognized university to a similar program at the university, provided that all admission requirements in Article (7) of these instructions are met, and vacancies are available in the program, with the approval of the Council based on the placement of the School Council, and the</p>	<p>أ. يجوز للطالب الانتقال من جامعة أخرى معترف بها إلى برنامج مماثل في الجامعة، شريطة استيفاء جميع شروط القبول في المادة (7) من هذه التعليمات، وتوافر شواغر في البرنامج، وذلك بموافقة المجلس</p>	المادة (14)

	<p>recommendation of the Department Council.</p> <p>B. It is required that the courses that the student has studied at another university and wishes to be recognized, be equivalent in content, level and number of credit hours for a course or courses in the study plan prescribed at the university and that the grade of the student in each of them is not less than (very good) or (B) or equivalent. and that no more than (3) years have passed since the student succeeded in it.</p> <p>C. The number of recognized hours shall not exceed (18) credit hours, and these courses shall not be included in the new cumulative average of the student.</p> <p>D. The hours of the dissertation registered at the university from which the student is transferring shall not be counted.</p> <p>A. One semester shall be deducted from the maximum duration of study for the student, for every (6-12) credit hours studied at the university from which the student transfers and recognized for him/her in the program to which the student is transferring.</p>	<p>المستندة إلى تسيب مجلس الكلية، وتوصية مجلس القسم.</p> <p>ب. يشترط في المساقات التي درسها الطالب في جامعة أخرى ويرغب في احتسابها، أن تكون مكافئة في المحتوى وفي المستوى وعدد الساعات المعتمدة لمساق أو مساقات في الخطة الدراسية المقررة في الجامعة، وأن لا تقل علامته في كل منها عن (جيد جداً) أو (B) أو ما يعادلها، وألا يكون قد مضى على نجاحه فيها أكثر من (3) سنوات.</p> <p>ج. لا يجوز أن يزيد عدد الساعات المحسوبة عن (18) ساعة معتمدة، ولا تدخل هذه المساقات في المعدل التراكمي الجديد للطالب.</p> <p>د. لا يجوز احتساب ساعات الأطروحة المسجلة في الجامعة المنتقل منها.</p> <p>هـ. يحسم فصل دراسي واحد من الحد الأعلى لمدة الدراسة للطالب، مقابل كل (6 - 12) ساعة معتمدة درسها في الجامعة المنتقل منها، واحتسبت له في البرنامج المنتقل إليه.</p>	
Article (15)	<p>A. In the event that there are joint programs or dual degrees within the university, or between the university and another university, the student enrolled in these programs shall be exempted from paragraph (c) of Article (14), and the student shall abide by the conditions mentioned in the memorandum of understanding or agreement with regard to these programs.</p> <p>B. It is permissible for a student enrolled in a Ph.D. program that contains a focused (minor) program may transfer from one minor to another at the university once.</p>	<p>أ. في حال وجود برامج مشتركة أو درجة علمية مزدوجة داخل الجامعة، أو بين الجامعة وجامعة أخرى، يستثنى الطالب المسجل في هذه البرامج من الفقرة (ج) من المادة (14)، وعلى الطالب الالتزام بالشروط الواردة في مذكرة التفاهم أو الاتفاقية فيما يخص هذه البرامج.</p> <p>ب. يجوز للطالب المسجل في برنامج دكتوراه يحتوي على تخصصات مركزة</p>	المادة (15)

	<p>C. It is permissible to recognize all courses shared between the major transferred from and the transferred to in paragraph (a) and paragraph (b) of this article, except for dissertation hours and they shall be included in the cumulative average of the student.</p>	<p>(فرعية) الانتقال من تخصص فرعي إلى آخر في الجامعة لمرة واحدة. ج. يجوز احتساب جميع المساقات المشتركة بين التخصص المنتقل منه والمنتقل إليه في الفقرة (أ) والفقرة (ب) من هذه المادة، باستثناء ساعات الأطروحة، وتدخّل في معدله التراكمي.</p>	
Article (16)	<p>In special and justified cases, and after the approval of the Dean based on a placement from the concerned Dean of the School, and the recommendation from the head of the concerned department, a specific course may be offered for a period of two weeks or more, provided that the total number of lecture hours during this period is not less than the total number of lecture hours in the regular semester.</p>	<p>يجوز في حالات خاصة ومبررة وبعد موافقة العميد بناءً على تنسيب من عميد الكلية المعني، وتوصية من رئيس القسم المعني، طرح مساق معين لمدة أسبوعين أو أكثر، على ألا يقل مجموع ساعات المحاضرات خلال هذه المدة عن مجموع عدد ساعات المحاضرات في الفصل الدراسي الاعتيادي.</p>	المادة (16)
Article (17)	<p>Subject to the provisions of paragraph (b) of Article (14), it is permissible for the student to study no more than (6) credit hours in a similar program at another university, provided that:</p> <p>A. Prior approval of the Dean, based on the placement from the School Committee, and the recommendation from the Department Committee.</p> <p>B. The student shall not have taken courses from another university.</p> <p>C. The student shall be registered or postponed at the university.</p> <p>D. In the event that the student is postponed, one semester shall be deducted from the maximum period of study for the student in exchange for (6) credit hours studied at another university and recognized for the student within his/her study plan.</p>	<p>مع مراعاة ما ورد في الفقرة (ب) من المادة (14)، يجوز للطالب أن يدرس ما لا يزيد على (6) ساعات معتمدة في برنامج مماثل في جامعة أخرى، ويشترط لذلك ما يلي:</p> <p>أ. موافقة العميد مسبقاً، بناءً على تنسيب من لجنة الكلية، وتوصية من لجنة القسم.</p> <p>ب. ألا يكون قد احتسب للطالب مساقات من جامعة أخرى.</p> <p>ج. أن يكون مسجلاً أو مؤجلاً في الجامعة.</p> <p>د. في حال كان الطالب مؤجلاً، يحسم فصل دراسي واحد من الحد الأعلى لمدة الدراسة للطالب مقابل (6) ساعات معتمدة درسها في جامعة أخرى واحتسبت له ضمن خطته الدراسية.</p>	المادة (17)
Article (18)	<p>A. In addition to the hours referred to in Article (17), the student may study two semesters of no more than (18) credit hours</p>	<p>أ. إضافة إلى الساعات المشار إليها في المادة (17)، يجوز للطالب أن يدرس</p>	المادة (18)

	<p>in a similar program at one of the German partner universities, provided that:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Prior approval of the Dean, based on the placement from the School Committee, and the recommendation from the Department Committee. 2. To be registered at the university, and the credit hours studied at the partner German universities are considered registered at the university. <p>B. In the event of joint programs with a German university, other semesters may be studied at the German partner university, according to the conditions set out in the memorandum of understanding.</p>	<p>فصلين دراسيين بما لا يزيد على (18) ساعة معتمدة في برنامج مماثل في إحدى الجامعات الألمانية الشريكة، شريطة ما يلي:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. موافقة العميد مسبقاً، بناءً على تنسيب من لجنة الكلية، وتوصية من لجنة القسم. 2. أن يكون مسجلاً في الجامعة، وتعتبر الساعات المعتمدة التي درسها في الجامعات الألمانية الشريكة مسجلة في الجامعة. <p>ب. في حال وجود برامج مشتركة مع إحدى الجامعات الألمانية، يجوز دراسة فصول أخرى في الجامعة الألمانية الشريكة، وحسب الشروط الواردة في مذكرة التفاهم.</p>																					
Grades and Exams		العلامات والامتحانات																					
Article (19)	<ol style="list-style-type: none"> A. The passing grade in each course of the Ph.D. program is (70%), including remedial courses. B. The general grade of a student is determined according to the cumulative average, according to the following table: <table border="1" data-bbox="296 1312 911 1509"> <thead> <tr> <th>Grade</th> <th>Average</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>70 – less than 76</td> <td>Good</td> </tr> <tr> <td>76 – less than 84</td> <td>Very good</td> </tr> <tr> <td>84 – less than 92</td> <td>Excellent</td> </tr> <tr> <td>92 – 100</td> <td>Excellent with honors</td> </tr> </tbody> </table> C. The minimum GPA for obtaining a Ph.D. degree is (Very Good). D. Result (pass) or (fail) shall be recorded for remedial courses, for the cognitive proficiency exam, and for the dissertation. 	Grade	Average	70 – less than 76	Good	76 – less than 84	Very good	84 – less than 92	Excellent	92 – 100	Excellent with honors	<ol style="list-style-type: none"> أ. تكون علامة النجاح في كل مساق من مساقات برنامج الدكتوراة (70%)، بما في ذلك المساقات الاستدراكية. ب. يحدد التقدير العام للطالب حسب المعدل التراكمي، وفق الجدول التالي: <table border="1" data-bbox="943 1424 1386 1841"> <thead> <tr> <th>العلامة</th> <th>التقدير</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>70 – أقل من 76</td> <td>جيد</td> </tr> <tr> <td>76 – أقل من 84</td> <td>جيد جداً</td> </tr> <tr> <td>84 – أقل من 92</td> <td>ممتاز</td> </tr> <tr> <td>92 – 100</td> <td>ممتاز مع مرتبة الشرف</td> </tr> </tbody> </table> ج. يكون الحد الأدنى لتقدير المعدل التراكمي لنيل درجة الدكتوراة (جيد جداً). 	العلامة	التقدير	70 – أقل من 76	جيد	76 – أقل من 84	جيد جداً	84 – أقل من 92	ممتاز	92 – 100	ممتاز مع مرتبة الشرف	المادة (19)
Grade	Average																						
70 – less than 76	Good																						
76 – less than 84	Very good																						
84 – less than 92	Excellent																						
92 – 100	Excellent with honors																						
العلامة	التقدير																						
70 – أقل من 76	جيد																						
76 – أقل من 84	جيد جداً																						
84 – أقل من 92	ممتاز																						
92 – 100	ممتاز مع مرتبة الشرف																						

		د. تُرصد نتيجة (ناجح) أو (راسب) للمسابقات الاستدراكية، ولامتحان الكفاءة المعرفية، وللأطروحة.	
Article (20)	<p>A. The student may, for the purposes of raising his/her cumulative average, re-study no more than (6) credit hours in which the student has succeeded throughout the period of study, and the last grade shall be recognized for him/her, and the first grade shall not be included in his/her cumulative average, while it remains visible in his/her academic record.</p> <p>B. If the student fails an elective course, the student may re-study it, or study another elective course, according to his/her study plan, in which case, the grade of the first course shall not be included in his/her cumulative average, while it remains visible in his/her academic record.</p>	<p>أ. يجوز للطالب، لأغراض رفع معدله التراكمي، إعادة دراسة ما لا يزيد على (6) ساعات معتمدة كان قد نجح فيها طوال مدة دراسته، وتحسب له العلامة الأخيرة، ولا تدخل العلامة الأولى في معدله التراكمي، وتبقى ظاهرة في سجله الأكاديمي.</p> <p>ب. إذا رسب الطالب في مساق اختياري فيجوز له إعادة دراسته، أو دراسة مساق اختياري آخر، حسب خطته الدراسية، وفي هذه الحالة، لا تدخل علامة المساق الأول في معدله التراكمي، وتبقى ظاهرة في سجله الأكاديمي.</p>	المادة (20)
Article (21)	<p>A. The student can submit a request to the Dean of the School for the purpose of reviewing the final grade in any course, on the approved form, within a maximum period of one week after the announcement of the final results.</p> <p>B. The department committee reviews the mark in the presence of the course instructor, and the dean of the school approves the result of the review, based on a recommendation from the school committee, no later than the end of the second week of the semester following the semester in which the student applied for revision.</p>	<p>أ. يمكن للطالب التقدم بطلب إلى عميد الكلية لغايات مراجعة العلامة النهائية في أي مساق، وذلك على النموذج المعتمد، في مدة أقصاها أسبوع واحد بعد إعلان النتائج النهائية.</p> <p>ب. تقوم لجنة القسم بمراجعة العلامة بحضور مدرس المساق، ويصادق عميد الكلية على نتيجة المراجعة، بناءً على تنسيب من لجنة الكلية، في مدة أقصاها نهاية الأسبوع الثاني من الفصل التالي للفصل الذي تقدم فيه الطالب بطلب المراجعة.</p>	المادة (21)
Article (22)	<p>The distribution of grades for doctoral courses is as follows:</p> <p>A. (60%) of the course grade shall be allocated to semester work</p> <p>B. (40%) of the course grade shall be allocated to the final exam</p> <p>C. With the approval of the Dean, upon the placement of the School Committee, and the</p>	<p>يكون توزيع العلامات لمسابقات الدكتوراة على النحو التالي:</p> <p>أ. تخصص (60%) من علامة المساق للأعمال الفصلية.</p> <p>ب. تخصص (40%) من علامة المساق لامتحان النهائي.</p>	المادة (22)

	recommendation of the Department Committee, a different distribution of course grades that are mainly practical or research-oriented may be approved.	ج. يجوز بموافقة العميد وبتنسيب من لجنة الكلية، وتوصية من لجنة القسم، اعتماد توزيع مختلف لعلامات المساقات التي يغلب عليها الطابع العملي أو البحثي.	
Cognitive Proficiency Test		امتحان الكفاءة المعرفية	
Article (23)	<p>A. The student takes the cognitive proficiency exam after passing (21) credit hours of his/her study plan, and with a cumulative average of at least very good, in order to continue in the program.</p> <p>B. The cognitive proficiency exam is held in the field of specialization and related knowledge, as the exam aims to measure the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The understanding of the student of the basics of his major. 2. Ability of the student to think critically and analytically about issues related to the discipline. 3. The ability of the student to innovate and be creative in solving theoretical and practical problems related to the major <p>C. The cognitive proficiency exam consists of two papers in two days, each takes at least (3) hours.</p> <p>D. The process of preparing and correcting cognitive proficiency exams is limited to those who are at the rank of (Full- Professor) or (Associate-Professor) at the university.</p>	<p>أ. يتقدم الطالب إلى امتحان الكفاءة المعرفية بعد نجاحه في (21) ساعة معتمدة من خطته الدراسية، وبمعدل تراكمي لا يقل تقديره عن جيد جداً، وذلك للاستمرار في البرنامج.</p> <p>ب. يعقد امتحان الكفاءة المعرفية في حقل التخصص والمعارف المتصلة به، حيث يهدف الامتحان إلى قياس ما يلي:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. فهم الطالب لأساسيات تخصصه. 2. القدرة على التفكير النقدي والتحليلي للقضايا المتعلقة بالتخصص. 3. القدرة على الابتكار والإبداع في حل المشكلات النظرية والعملية المتعلقة بالتخصص. <p>ج. يتكون امتحان الكفاءة المعرفية من ورقتين في يومين، مدة كل منهما (3) ساعات على الأقل.</p> <p>د. تقتصر عملية إعداد امتحانات الكفاءة المعرفية وتصحيحها على من هم برتبة (أستاذ) أو (أستاذ مشارك) في الجامعة.</p>	المادة (23)
Article (24)	<p>The Department Committee shall:</p> <ol style="list-style-type: none"> A. Organize the cognitive proficiency exam, manage its affairs, determine the areas it covers, indicate references and indicative readings for this, and announce it to the students at least one semester before the date of the exam session. B. Recommend to the School Committee to form a committee of (3) to (5) members 	<p>تتولى لجنة القسم ما يلي:</p> <p>أ. تنظيم امتحان الكفاءة المعرفية، وإدارة شؤونه، وتحديد المجالات التي يشملها، وبيان المراجع والقراءات الاستراتيجية لذلك، وتعلن للطلبة قبل موعد تقديمهم إلى</p>	المادة (24)

	<p>with the rank of (Full-Professor) or (Associate-Professor) chosen from the faculty members specialized in the subject of the exam, to develop questions and correct the answers, and the Council issues a decision to form the committee.</p> <p>C. Recommend the results of the exam to the School Committee to be studied and recommend them to the Council for approval.</p>	<p>الامتحان بفصل دراسي واحد على الأقل.</p> <p>ب. التوصية إلى لجنة الكلية بتشكيل لجنة من (3) إلى (5) أعضاء من رتبة (أستاذ) أو (أستاذ مشارك) يُختارون من أعضاء هيئة التدريس المختصين بموضوع الامتحان؛ لوضع الأسئلة وتصحيح الإجابات، ويصدر المجلس قراراً بتشكيل اللجنة.</p> <p>ج. التوصية بنتائج الامتحان للجنة الكلية لدراستها والتنسيق في شأنها إلى المجلس لإقرارها.</p>	
Article (25)	<p>A. If the student fails the cognitive proficiency exam, he/she can apply for a second time only, and if the student does not pass the second time, he/she will be dismissed from the program.</p> <p>B. The student is given a grade of (pass) or (fail) in the cognitive proficiency exam every time the student takes the exam.</p> <p>C. The cognitive proficiency exam shall be held once during the first semester, once during the second semester, during the fourteenth week of the semester, and may be held again in the fourth week of the summer semester.</p>	<p>أ. إذا رسب الطالب في امتحان الكفاءة المعرفية فيمكنه التقدم له مرة ثانية فقط، وإذا لم ينجح في المرة الثانية يفصل من البرنامج.</p> <p>ب. تثبت للطالب علامة (ناجح) أو (راسب) في امتحان الكفاءة المعرفية في كل مرة يتقدم فيها للامتحان.</p> <p>ج. يعقد امتحان الكفاءة المعرفية مرة واحدة خلال الفصل الأول، ومرة واحدة خلال الفصل الثاني، ويجرى خلال الأسبوع الرابع عشر منهما، ويجوز عقده مرة أخرى في الأسبوع الرابع من الفصل الصيفي.</p>	المادة (25)
Monitoring and dismissal		المراقبة والفصل	
Article (26)	<p>The student is placed under monitoring by obtaining academic probation, if his/her cumulative GPA is lower than (very good) in any semester, and the student must remove the probation status within a maximum period of two semesters after that semester.</p>	<p>يوضع الطالب تحت المراقبة بحصوله على إنذار أكاديمي، إذا تدنى تقدير معدله التراكمي عن (جيد جداً) في أي فصل، وعليه إزالة وضع المراقبة في مدة أقصاها فصلان دراسيان بعد ذلك الفصل.</p>	المادة (26)
Article (27)	<p>The student gets dismissed from the doctoral program in the following cases:</p>	<p>يُفصل الطالب من برنامج الدكتوراة في الحالات التالية:</p>	المادة (27)

	<p>A. If the student fails two or more courses in the same semester</p> <p>B. If the student fails in three courses or more of his study plan during the period of his/her studies.</p> <p>C. If the student fails the same course three times.</p> <p>D. If the cumulative GPA of the student is lower than (very good) at the end of the two semesters following the probation.</p> <p>E. If the cumulative GPA of the student falls below (70%) in any semester.</p> <p>F. If the student is unable to successfully complete the requirements for obtaining the required degree within the time period allowed in these instructions.</p> <p>G. If the student fails the cognitive proficiency exam twice</p> <p>H. If the student fails the dissertation defense.</p> <p>I. If the department committee submits a report to the dean, based on a report from the supervisor of the student, stating the student's non-compliance, or inability to write his/her dissertation.</p> <p>J. If the student commits a violation that requires dismissal of him/her according to the regulations and instructions in force at the university, then the student is not entitled to enroll in any other program.</p>	<p>أ. إذا رسب في مساقين أو أكثر في نفس الفصل الدراسي.</p> <p>ب. إذا رسب في ثلاثة مساقات أو أكثر من خطته الدراسية خلال فترة دراسته.</p> <p>ج. إذا رسب في نفس المساق ثلاث مرات.</p> <p>د. إذا تدنى تقدير معدله التراكمي عن (جيد جداً) في نهاية الفصلين التاليين للمراقبة.</p> <p>هـ. إذا تدنى معدله التراكمي عن (70%) في أي فصل دراسي.</p> <p>و. إذا لم يتمكن من استكمال متطلبات الحصول على الدرجة العلمية المطلوبة بنجاح ضمن المدة الزمنية المسموح بها في هذه التعليمات.</p> <p>ز. إذا رسب في امتحان الكفاءة المعرفية مرتين.</p> <p>ح. إذا رسب في مناقشة الأطروحة.</p> <p>ط. إذا قدمت لجنة القسم تقريراً إلى العميد، بناءً على تقرير من مشرف الطالب، يفيد بعدم التزام الطالب، أو عدم قدرته على كتابة أطروحته.</p> <p>ي. إذا ارتكب مخالفة تُوجب فصله حسب الأنظمة والتعليمات المعمول بها في الجامعة، وحينئذ لا يحق له الالتحاق بأي برنامج آخر.</p>	
Article (28)	A student who has been dismissed from a program is not allowed to return to the program from which he was dismissed.	لا يسمح للطالب الذي فصل من برنامج أن يعود للبرنامج الذي فصل منه.	المادة (28)
Continuity		المواظبة	
Article (29)	A. If the absence of the student exceeds (25%) of the total hours scheduled for any course, he/she shall be deprived of taking the final exam, and the student shall be considered withdrawn from that course, by a decision of the Dean based on the recommendation of the course instructor.	أ. إذا تجاوز غياب الطالب نسبة (25%) من مجموع الساعات المقررة لأي مساق، فيُحرم من التقدّم إلى الامتحان النهائي، ويعتبر منسحباً من ذلك المساق، بقرار من العميد	المادة (29)

	<p>B. If the student is absent from the announced final exam with an excuse accepted by the Dean after consulting the course instructor, an (incomplete) grade shall be recorded, and the student along with the instructor shall be informed of this, for the purposes of conducting a make-up exam no later than the end of the second week of the following semester in which the student attends the study.</p> <p>C. The medical excuse shall be supported by a report issued by the medical reference approved by the university, and the student must submit this report to the Dean within a period not exceeding two weeks from the date of the demise of the excuse.</p> <p>D. If the student is unable to remove the (incomplete) result, the grade obtained from the semester work will be assigned to the student.</p>	<p>المستند إلى تنسيب مدرس المساق.</p> <p>ب. إذا تغيب الطالب عن الامتحان النهائي المعلن عنه بعذر يقبله العميد بعد الاستئناس برأي مدرس المساق، تُسجّل له علامة (غير مكتمل)، ويبلغ الطالب والمدرس بذلك، لغايات إجراء امتحان تكميلي في مدة أقصاها نهاية الأسبوع الثاني من الفصل التالي الذي ينتظم فيه الطالب في الدراسة.</p> <p>ج. يشترط في العذر المرضي أن يكون معززاً بتقرير صادر عن المرجع الطبي المعتمد لدى الجامعة، وعلى الطالب أن يقدم هذا التقرير إلى العميد خلال مدة لا تتجاوز أسبوعين من تاريخ زوال العذر.</p> <p>د. إذا لم يتمكن الطالب من إزالة نتيجة (غير مكتمل)، ترصد له العلامة التي حصل عليها من أعمال الفصل الدراسي.</p>	
Withdrawal	Withdrawal	الانسحاب	
Article (30)	<p>A. A student may withdraw from studying one or more courses within a maximum period of (14) weeks from the start of the semester, and (5) weeks from the start of the summer semester, and a note (withdrawn) for the courses from which the student withdraws shall be recorded in his/her academic record.</p> <p>B. The number of hours assigned to the student shall not be less than the minimum permissible academic load of (3) credit hours, as a result of withdrawal in accordance with these instructions.</p> <p>C. If the absence of the student exceeds (25%) of the prescribed hours in each of the courses registered in the semester with an excuse accepted by the Council, the student shall be considered withdrawn from all</p>	<p>أ. يجوز للطالب الانسحاب من دراسة مساق أو أكثر خلال مدة أقصاها (14) أسبوعاً من بدء الفصل، و (5) أسابيع من بدء الفصل الصيفي، وتثبت ملاحظة (منسحب) للمساقات التي ينسحب منها الطالب في سجله الأكاديمي.</p> <p>ب. لا يجوز أن يقل عدد الساعات المسجلة للطالب عن الحد الأدنى للعبء الدراسي المسموح به (3) ساعات معتمدة، نتيجة للانسحاب وفق هذه التعليمات.</p> <p>ج. إذا تجاوز غياب الطالب نسبة (25%) من الساعات المقررة في كل من المساقات المسجلة في الفصل</p>	المادة (30)

	<p>courses and duly postponed from that semester.</p> <p>D. The student may withdraw from all courses in which the student was enrolled in the semester with the approval of the Dean, based on a placement from the School Committee, and the recommendation from the Department Committee, provided that the withdrawal request is submitted within the period mentioned in paragraph (a) of this article, and in this case, the student is considered duly postponed for that semester.</p> <p>E. A student shall not withdraw from the first semester of his/her enrollment in the program, otherwise the student is considered to be lost his/her seat at the university.</p> <p>F. A student may permanently withdraw from the program, provided that the final withdrawal request is submitted at least two weeks before the date of the final exams.</p>	<p>بعذر يقبله المجلس، فيعتبر منسحباً من جميع المساقات، ومؤجلاً حكماً لذلك الفصل.</p> <p>د. يجوز للطالب أن ينسحب من جميع المساقات التي سجلها في الفصل بموافقة العميد، بناءً على تنسيب من لجنة الكلية، وتوصية من لجنة القسم، شريطة أن يتم تقديم طلب الانسحاب خلال المدة المذكورة في الفقرة (أ) من هذه المادة، وفي هذه الحالة، يعتبر الطالب مؤجلاً حكماً لذلك الفصل.</p> <p>هـ. لا يجوز للطالب الانسحاب من الفصل الدراسي الأول من التحاقه في البرنامج، وإلا يعتبر فاقداً مقعده في الجامعة.</p> <p>و. يجوز للطالب الانسحاب بشكل نهائي من البرنامج، شريطة أن يتم تقديم طلب الانسحاب النهائي قبل موعد الامتحانات النهائية بأسبوعين على الأقل.</p>	
Article (31)	<p>A. If the student withdraws from any course during the add and drop period, the fees for that course shall be allocated to him/her, and if the student withdraws thereafter, the full credit hour fees for that course shall be deducted.</p> <p>B. If the newly enrolled student or the student registered in one of the semesters withdraws from the university, and informs the university in writing about this, the fees of the credit hours the student registered shall be refunded according to the following mechanism:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The full credit hour fees shall be reallocated to students who withdraw before the start of the study 2. (50%) of the credit hour fees shall be reallocated to students who withdraw during the first week of study 	<p>أ. إذا انسحب الطالب من أي مساق خلال فترة السحب والإضافة، ترصد له رسوم ذلك المساق، وإذا انسحب بعد ذلك، تخصم كامل رسوم الساعات المعتمدة لذلك المساق.</p> <p>ب. إذا انسحب الطالب المستجد أو المسجل في أحد الفصول من الجامعة، وأبلغ الجامعة خطياً بذلك، فترصد رسوم الساعات المعتمدة التي سجلها وفق الآلية التالية:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ترصد كامل رسوم الساعات المعتمدة للطلبة المنسحبين قبل بدء الدراسة. 2. ترصد (50%) من رسوم الساعات المعتمدة للطلبة 	المادة (31)

	<p>3. No amount of fees shall be reallocated to students who withdraw after the end of the first week of study</p> <p>C. The fees of the credit hours registered in the semester shall be paid back to the student or his family, by a decision of the Deans Council, in any of the following cases:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The death of the student during that semester 2. If the health condition of the student does not allow him/her to continue his/her studies at the university, according to a report approved by the university doctor. 3. Fees paid for the semester following the semester in which the student was finally dismissed from the university. <p>D. University services allowance or semester fees are not allocated or refunded.</p> <p>E. In any case, the fees of credit hours shall not be reallocated until the completion of the clearance approved by the university.</p>	<p>المنسحبين خلال الأسبوع الأول من الدراسة.</p> <p>3. لا يتم ترصيد أي مبلغ من الرسوم للطلبة المنسحبين بعد نهاية الأسبوع الأول من الدراسة.</p> <p>ج. تُردّ رسوم الساعات المعتمدة المسجلة في الفصل إلى الطالب أو ذويه، بقرار من مجلس العمداء، في أي من الحالات التالية:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. وفاة الطالب خلال ذلك الفصل. 2. إذا أصبحت الحالة الصحية للطالب لا تسمح له بمتابعة دراسته في الجامعة، بموجب تقرير معتمد من طبيب الجامعة. 3. الرسوم المدفوعة للفصل الدراسي التالي للفصل الدراسي الذي فصل فيه الطالب فصلاً نهائياً من الجامعة. <p>د. لا يتم ترصيد أو رد بدل الخدمات الجامعية أو الرسوم الفصلية.</p> <p>هـ. في أي حال من الأحوال، لا تُردّ رسوم الساعات إلا بعد إتمام براءة الذمة المعتمدة من الجامعة.</p>	
Postponement	التأجيل		
Article (32)	<p>A. The student may, with the approval of the Dean, postpone his studies for two semesters for the duration of his/her study, and these semesters shall not be counted within the maximum period for obtaining the degree, and the summer semesters are not counted for this purpose.</p> <p>B. Those who postpone their studies shall have spent at least one semester in the program in which they are enrolled.</p>	<p>أ. يجوز للطالب بموافقة العميد تأجيل دراسته فصلين دراسيين طيلة مدة دراسته، ولا تحتسب هذه الفصول ضمن الحد الأعلى لمدة الحصول على الدرجة، ولا تحسب الفصول الصيفية لهذا الغرض.</p> <p>ب. يشترط فيمن يؤجل دراسته أن يكون قد أمضى فصلاً دراسياً واحداً على الأقل في البرنامج الذي التحق فيه.</p>	المادة (32)

	<p>C. The postponement request shall be submitted to the Dean before the start of the study, and if the student is in the stage of preparing the dissertation, the Dean must seek the opinion of the supervisor.</p> <p>D. In special and justified cases, the study may be postponed for a third semester by a decision of the Council based on a placement from the School Committee, and a recommendation from the Department Committee, and this period shall not be calculated from the maximum limit for obtaining a doctorate degree referred to in paragraph (c) of Article (11).</p>	<p>ج. يتم تقديم طلب التأجيل إلى العميد قبل بدء الدراسة، وفي حال كان الطالب في مرحلة إعداد الأطروحة فعلى العميد الاستئناس برأي المشرف.</p> <p>د. يجوز في حالات خاصة ومبررة تأجيل الدراسة لفصل دراسي ثالث بقرار من المجلس مستند إلى تنسيب من لجنة الكلية، وتوصية من لجنة القسم، ولا تحسب هذه المدة من الحد الأعلى لنيل درجة الدكتوراة المشار إليه في الفقرة (ج) من المادة (11).</p>	
	Interruption	الانقطاع	
Article (33)	<p>A. If the study begins in any semester, and the student is not registered or postponed for that semester, the student is considered dropped out of study and loses his/her seat, and his/her seat shall not be recovered unless the student submits a compelling excuse accepted by the Council, and the student shall be considered postponed if the excuse is accepted.</p> <p>B. A student may not interrupt the study with an acceptable excuse for more than two consecutive semesters.</p>	<p>أ. إذا بدأت الدراسة في أي فصل، ولم يكن الطالب مسجلاً أو مؤجلاً لذلك الفصل، فيعتبر منقطعاً عن الدراسة وفاقداً مقعده، ولا يسترد مقعده إلا إذا تقدم بعذر قهري يقبله المجلس، ويعتبر مؤجلاً حكماً إذا قبل العذر.</p> <p>ب. لا يجوز أن ينقطع الطالب عن الدراسة بعذر مقبول أكثر من فصلين متتاليين.</p>	المادة (33)
Article (34)	<p>A. If a student interrupts his/her studies for one semester or more without an acceptable excuse as mentioned above, his/her registration at the university shall be canceled, the student shall be considered lost seat, and the student shall apply for new admission.</p> <p>B. If the student is accepted in his/her previous major the student keeps his/her full academic record.</p> <p>C. In the event that the study plan in force differs upon the return of the student from the study plan on which he/she studied, or if the student is accepted in another major, one semester will be deducted from the maximum duration of study for every (6-12) credit hours of courses that are calculated for the student.</p>	<p>أ. إذا انقطع الطالب عن الدراسة لمدة فصل دراسي واحد أو أكثر دون عذر مقبول حسبما ورد أعلاه، يلغى تسجيله في الجامعة، ويعتبر فاقداً مقعده، وعليه أن يتقدم بطلب قبول جديد.</p> <p>ب. إذا قبل الطالب في تخصصه السابق يحتفظ بسجله الأكاديمي كاملاً.</p> <p>ج. في حال اختلاف الخطة الدراسية المعمول بها عند عودة الطالب عن الخطة التي درس عليها، أو في حال قبوله في تخصص آخر يحسم، فصل دراسي واحد من الحد الأعلى لمدة الدراسة مقابل كل (6 - 12)</p>	المادة (34)

	D. The period of interruption from the study shall not exceed two years.	ساعة معتمدة من المساقات التي تحتسب للطالب. د. لا يجوز أن تزيد مدة الانقطاع عن الدراسة على سنتين.	
Supervision		الإشراف	
Article (35)	A. The student shall apply for the appointment of a supervisor for his/her dissertation during the first semester of joining the program. B. The Council shall issue a decision approving the appointment of the supervisor, based on the placement from the School Committee, and the recommendation from the Department Committee.	أ. على الطالب أن يتقدم بطلب تحديد مشرف لأطروحته خلال الفصل الأول من التحاقه بالبرنامج. ب. يصدر المجلس قراراً بالموافقة على تعيين المشرف، بناء على تنسيب من لجنة الكلية، وتوصية من لجنة القسم.	المادة (35)
Article (36)	A. The student shall not submit a research project that is the subject of his/her dissertation (Proposal) before obtaining approval for his/her request to designate a supervisor for his/her dissertation. B. The student must submit the research project under the subject of his/her dissertation before the end of the second semester of joining the program. C. It is permissible with the approval of the Dean, the placement of the School Committee, the recommendation of the Department Committee, and a proposal from the supervisor, that the student may be granted an additional semester to submit the research project subject. D. If the student is unable to submit a dissertation research project within the time period specified in this article, the student shall be considered withdrawn from the program.	أ. لا يجوز للطالب التقدم بمشروع البحث موضوع أطروحته (Proposal) قبل حصوله على موافقة على طلب تحديد مشرف لأطروحته. ب. على الطالب أن يتقدم بمشروع البحث موضوع أطروحته قبل نهاية الفصل الثاني من التحاقه بالبرنامج. ج. يجوز بموافقة من العميد، وتنسيب من لجنة الكلية، وتوصية من لجنة القسم، واقتراح من المشرف، منح الطالب فصلاً إضافياً للتقدم بمشروع البحث موضوع أطروحته. د. في حال عدم تمكن الطالب من التقدم بمشروع بحث أطروحته في الفترة الزمنية المحددة في هذه المادة، يعتبر الطالب منسحباً من البرنامج.	المادة (36)
Article (37)	A. The student presents the research project subject of his/her dissertation to the department committee, and discusses it in the presence of his/her supervisor, and post-graduate students are allowed to attend. B. The Council issues a decision approving the title of the dissertation and its research project, based on the placement from the	أ. يقوم الطالب بعرض مشروع البحث موضوع أطروحته على لجنة القسم، ومناقشته بحضور مشرفه، ويسمح لطلبة الدراسات العليا بالحضور.	المادة (37)

	<p>School Committee, and the recommendation from the Department Committee.</p> <p>C. The student shall not register the dissertation hours before or during the semester in which the student gets a supervisor for his/her dissertation, or if his cumulative GPA is less than (very good).</p> <p>D. Dissertation hours shall be recorded with the approval of the Dean, based on the recommendation of the main supervisor.</p>	<p>ب. يصدر المجلس قراراً بالموافقة على عنوان الأطروحة ومشروع بحثها، بناء على تنسيب من لجنة الكلية، وتوصية من لجنة القسم.</p> <p>ج. لا يجوز للطالب تسجيل ساعات الأطروحة قبل أو خلال الفصل الذي يحدد فيه مشرفاً لأطروحته، أو إذا كان تقدير معدله التراكمي أقل من (جيد جداً).</p> <p>د. تسجل ساعات الأطروحة بموافقة العميد، بناءً على توصية من المشرف الرئيس.</p>	
Article (38)	<p>The main supervisor shall meet the following conditions:</p> <p>A. To be a faculty member at the university or at one of the German partner universities.</p> <p>B. To be a full-professor or associate-professor, and has two published research papers or accepted for publication in refereed and classified scientific journals, or refereed books in the field of specialization, in the last (5) years.</p>	<p>يشترط في المشرف الرئيس ما يلي:</p> <p>أ. أن يكون من أعضاء هيئة التدريس في الجامعة أو في إحدى الجامعات الألمانية الشريكة.</p> <p>ب. أن يكون برتبة أستاذ، أو أستاذ مشارك، وله بحثان منشوران أو مقبولان للنشر في مجلات علمية محكمة ومصنفة، أو كتب محكمة في مجال التخصص، وذلك في آخر (5) سنوات.</p>	المادة (38)
Article (39)	<p>The Dean may nominate a co-supervisor from among the faculty members of the university or one of the German partner universities, provided that he/she holds a doctorate degree, upon the placement of the School Committee, the recommendation from the Department Committee, and a proposal from the supervisor. In special and justified cases, it may be from other universities.</p>	<p>يجوز أن يُسمي العميد مشرفاً مشاركاً من أعضاء هيئة التدريس في الجامعة أو إحدى الجامعات الألمانية الشريكة، شريطة أن يكون من حملة درجة الدكتوراة، وذلك بتنسيب من لجنة الكلية، وتوصية من لجنة القسم، واقتراح من المشرف، وفي حالات خاصة ومبررة يجوز أن يكون من جامعات أخرى.</p>	المادة (39)
Article (40)	<p>A. The maximum number of dissertations supervised by a faculty member at the university at the same time according to the academic rank is (6) dissertations for a full professor, and (4) dissertations for an associate professor.</p> <p>B. The maximum number of dissertations in which a faculty member is a co-supervisor at the same time according to academic</p>	<p>أ. يكون الحد الأقصى لعدد الرسائل الجامعية التي يشرف عليها عضو الهيئة التدريسية في الجامعة في آن واحد حسب الرتبة الأكاديمية: (6) رسائل للأستاذ، و(4) رسائل للأستاذ المشارك.</p>	المادة (40)

	rank is (6) dissertations for a full professor, and (4) dissertations for an associate professor.	ب. يكون الحد الأقصى لعدد الرسائل الجامعية التي يكون فيها عضو الهيئة التدريسية مشرفاً مشاركاً في آن واحد حسب الرتبة الأكاديمية: (6) رسائل للأستاذ، و(4) رسائل للأستاذ المشارك.	
Article (41)	<p>A. The single supervisor shall be counted for each dissertation supervised by a load of (1) credit hour per semester, starting from the beginning of the semester following the semester in which he/she was appointed as a supervisor, and not more than six semesters, and in the case of a co-supervisor, the credit hour shall be divided equally between them.</p> <p>B. The maximum supervision load for a faculty member at the same time according to the academic rank is (6) credit hours for a full professor, and (6) credit hours for an associate professor.</p>	<p>أ. يحتسب للمشرف المنفرد عن كل أطروحة يشرف عليها عبء (1) ساعة معتمدة في الفصل الدراسي الواحد، وذلك اعتباراً من بدء الفصل الذي يلي الفصل الذي عين فيه مشرفاً، وبما لا يزيد على ستة فصول دراسية، وفي حالة وجود مشرف مشارك تقسم الساعة المعتمدة مناصفة بينهما.</p> <p>ب. يكون الحد الأقصى لعبء الإشراف لعضو الهيئة التدريسية في آن واحد حسب الرتبة الأكاديمية (6) ساعات معتمدة للأستاذ، و(6) ساعات معتمدة للأستاذ المشارك.</p>	المادة (41)
Article (42)	<p>A. It is permissible, for justified reasons, to change the supervisor without changing the research project subject of the dissertation, provided that the current supervisor of the student approves, in the same manner in which the current supervisor was appointed, in which case the load of the new supervisor shall be deducted from what was calculated for the previous supervisor.</p> <p>B. For justified reasons, the supervisor and the research project subject of the dissertation may be changed, subject to the approval of the supervisor of the student, or the research project subject of the dissertation only, in the same manner in which he/she was appointed, or in the same manner in which the research project subject of the dissertation was approved, no later than the end of the fourth semester of the enrollment of the student in the program, and the note (withdrawn) shall be recorded for all hours of the dissertation registered by the student</p>	<p>أ. يجوز ولأسباب مبررة تغيير المشرف دون تغيير مشروع البحث موضوع الأطروحة شريطة موافقة مشرفه الحالي وذلك بالطريقة نفسها التي تم بها تعيين المشرف الحالي وفي هذه الحالة يخصم من عبء المشرف الجديد ما تم احتسابه للمشرف السابق.</p> <p>ب. يجوز ولأسباب مبررة تغيير المشرف ومشروع البحث موضوع الأطروحة شريطة موافقة مشرفه، أو تغيير مشروع البحث موضوع الأطروحة فقط، وذلك بالطريقة نفسها التي تم بها تعيينه، أو بالطريقة نفسها التي تم بها الموافقة على مشروع البحث موضوع الأطروحة، في موعد أقصاه نهاية الفصل الرابع لالتحاق</p>	المادة (42)

	<p>before changing the research project subject of the dissertation.</p> <p>C. With the approval of the Dean based on a proposal from the supervisor, and upon the placement of the Department Committee, and the recommendation of the School Committee, and for justified reasons, the title of the research subject of the dissertation may be modified.</p> <p>D. The Council shall decide on any disputes between the supervisor and the student.</p>	<p>الطالب بالبرنامج، وتثبت علامة (منسحب) لجميع ساعات الأطروحة التي سجلها الطالب قبل تغيير مشروع البحث موضوع الأطروحة.</p> <p>ج. يجوز بموافقة العميد بناءً على اقتراح من المشرف، وبتوصية من لجنة القسم، وتنسيب من لجنة الكلية، ولأسباب مبررة، تعديل عنوان البحث موضوع الأطروحة.</p> <p>د. يبت المجلس في أي خلافات بين المشرف والطالب.</p>	
Article (43)	The Council, based on a placement from the School Committee and the recommendation from the Department Committee, approves that the faculty member who has sabbatical leave, secondment, leased, or leave without payment, or whose service at the university has ended, continues to supervise the dissertation of the student or participate in supervision.	<p>للمجلس بناءً على تنسيب من لجنة الكلية وتوصية من لجنة القسم الموافقة على أن يستمر عضو الهيئة التدريسية الحاصل على إجازة تفرغ علمي، أو انتداب، أو إعاره، أو إجازة بدون راتب، أو الذي انتهت خدمته في الجامعة، في الإشراف على أطروحة الطالب أو المشاركة في الإشراف.</p>	المادة (43)
Dissertation		الأطروحة	
Article (44)	<p>A. The student writes his/her dissertation under the supervision of his/her supervisor and co-supervisor (if present), and after completing its preparation, the supervisor prepares a report on the scientific and linguistic readiness of the dissertation and its compliance with scientific integrity.</p> <p>B. The percentage of citations in the dissertation shall not exceed (30%) using the citation detection software approved at the university.</p> <p>C. The student authorizes the university in writing the right to use the dissertation in whole or in part, for the purposes of research and scientific exchange.</p>	<p>أ. يَعدّ الطالب أطروحته تحت إشراف مشرفه والمشرف المشارك (إن وجد)، وبعد الانتهاء من إعدادها، يعد المشرف تقريراً حول جاهزية الأطروحة علمياً ولغوياً والتزامها بالأمانة العلمية.</p> <p>ب. لا يجوز أن تزيد نسبة الاقتباس في الأطروحة على (30%) باستخدام برمجية كشف الاقتباس المعتمدة في الجامعة.</p> <p>ج. يفوض الطالب الجامعة خطياً بحق التصرف بالأطروحة كلياً أو جزئياً، وذلك لغايات البحث والتبادل العلمي.</p>	المادة (44)
Article (45)	A. The doctoral dissertation shall be written in English, or in German (for majors that require it).	<p>أ. تكتب أطروحة الدكتوراة باللغة الإنجليزية، أو باللغة الألمانية (لل تخصصات التي تتطلب ذلك).</p>	المادة (45)

	<p>B. The dissertation shall be accompanied by two abstracts, one in the language of the dissertation, and the other in Arabic, thus that neither of the abstracts exceeds (350) words.</p> <p>C. The abstracts shall not include more than (10) keywords, for the purposes of indexing.</p>	<p>ب. يرفق بالأطروحة ملخصان أحدهما بلغة الأطروحة، والآخر باللغة العربية بحيث لا يزيد أي من الملخصين على (350) كلمة.</p> <p>ج. يشمل الملخصان ما لا يزيد على (10) كلمات مفتاحية (Key Words). لأغراض فهرسة الأطروحة.</p>	
Article (46)	<p>A. cover of the dissertation shall be according to a form prepared by the Deanship of Graduate Studies and includes the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The university logo. 2. The name of the university. 3. The name of the school to which the program belongs. 4. The name of the department to which the program belongs. 5. The dissertation title. 6. The name of the applicant as officially registered at the university. 7. The following statement: <i>A Dissertation Submitted in Partial Fulfillment of the Requirements for the Degree of Doctor of Philosophy in the German Jordanian University</i> 8. Name of supervisor and co-supervisor, if any. 9. Date of discussion. <p>B. The title page shall be according to a form prepared by the Deanship of Graduate Studies, which includes the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The university logo. 2. The name of the university. 3. The name of the school to which the program belongs. 4. The name of the department to which the program belongs. 5. The dissertation title. 6. The name of the applicant as officially registered at the university. 7. The following statement: <i>A Dissertation Submitted in Partial Fulfillment of the Requirements for the Degree</i> 	<p>أ. يكون غلاف الأطروحة وفق نموذج تعده عمادة الدراسات العليا ويشمل ما يلي:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. شعار الجامعة. 2. اسم الجامعة. 3. اسم الكلية التي يتبع لها البرنامج. 4. اسم القسم الذي يتبع له البرنامج. 5. عنوان الأطروحة. 6. اسم مقدمها كما هو مسجل رسمياً في الجامعة. 7. العبارة التالية: <i>A Dissertation Submitted in Partial Fulfillment of the Requirements for the Degree of Doctor of Philosophy in the German Jordanian University</i> 8. اسم المشرف والمشرف والمشارك إن وجد. 9. تاريخ المناقشة. <p>ب. تكون صفحة العنوان وفق نموذج تعده عمادة الدراسات العليا، ويشمل ما يلي:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. شعار الجامعة. 2. اسم الجامعة. 	المادة (46)

	<p style="text-align: center;"><i>of Doctor of Philosophy in the German Jordanian University</i></p> <p>8. Name of supervisor and co-supervisor, if any.</p> <p>9. Names of the discussion committee.</p> <p>10. Date of discussion.</p>	<p>3. اسم الكلية التي يتبع لها البرنامج.</p> <p>4. اسم القسم الذي يتبع له البرنامج.</p> <p>5. عنوان الأطروحة.</p> <p>6. اسم مقدمها كما هو مسجل رسمياً في الجامعة.</p> <p>7. العبارة التالية: <i>A Dissertation Submitted in Partial Fulfillment of the Requirements for the Degree of Doctor of Philosophy in the German Jordanian University</i></p> <p>8. اسم المشرف والمشرف المشارك إن وجد.</p> <p>9. أسماء لجنة المناقشة.</p> <p>10. تاريخ المناقشة.</p>	
Article (47)	<p>A. The dissertation shall be submitted as a hard copy on A4 measuring paper.</p> <p>B. The dissertation shall be written in Times New Roman font and the font size is (12 points) for Latin characters and (14 points) for Arabic letters.</p> <p>C. Applying a space and a half between the two lines.</p> <p>D. Applying a margin of (3.5) cm on the left of the page and each of the other margins is (2.5) cm.</p> <p>E. The program follows one method in organizing the parts of the dissertation, according to the methods of scientific research, developing footnotes, and fixing references and indexes, according to forms prepared and distributed by the school committee to its post-graduate students.</p> <p>F. If the student includes maps, photographs, tables, or any other data or drawings, the materials used should be of a type that</p>	<p>أ. تقدم الأطروحة مطبوعة على ورق قياس (A4).</p> <p>ب. تكتب الأطروحة بخط (Times New Roman) ويكون حجم الخط (12 points) للأحرف اللاتينية و(14 points) للأحرف العربية.</p> <p>ج. يترك بين السطرين مسافة ونصف.</p> <p>د. يترك هامش (3.5) سم على يسار الصفحة وتكون كل من الهوامش الأخرى (2.5) سم.</p> <p>هـ. يتبع البرنامج أسلوباً واحداً في تنظيم أجزاء الأطروحة، وفق أساليب البحث العلمي ووضع الحواشي وتثبيت المراجع والفهارس، حسب نماذج تعدها وتوزعها لجنة الكلية على طلبة الدراسات العليا فيها.</p>	المادة (47)

	ensures that they remain in good condition, and be identical in all copies of the dissertation.	و. في حالة تضمين الطالب الأطروحة خرائط، أو صور، أو جداول، أو أية بيانات، أو رسومات أخرى، ينبغي أن تكون المواد المستعملة من نوع يكفل لها البقاء بحالة جيدة، وأن تكون متماثلة في جميع نسخ الأطروحة.	
Article (48)	<p>A. The student shall deposit two hard copies of the dissertation at the Deanship of Graduate Studies, signed by the members of the defense committee after making the amendments requested, and it shall be bound according to the specifications of the university library.</p> <p>B. One copy shall be sent to the school and one copy to the university library.</p> <p>C. The student shall deposit at the Deanship two electronic copies of the dissertation, written statements and programs, etc., on two computer disks integrated with the specifications requested, and one of the copies shall be sent to the university library, and the deposit shall be duly documented.</p> <p>D. The student and the supervisor submit an acknowledgment that the content of the hard copies and electronic copies are identical.</p> <p>E. The Deanship, in coordination with the University Library, publishes the university dissertation on the website of the library and may be published on a local, regional or international database in agreement with one of the publishers.</p>	<p>أ. يودع الطالب نسختين ورقيتين من الأطروحة في عمادة الدراسات العليا، موقعة من أعضاء لجنة المناقشة بعد إجراء التعديلات التي طلبتها، وتكون مجلدة وفق مواصفات مكتبة الجامعة.</p> <p>ب. ترسل إحدى النسخ إلى الكلية، ونسخة إلى مكتبة الجامعة.</p> <p>ج. يودع الطالب في العمادة نسختين إلكترونتين من الأطروحة، والبيانات والبرامج المكتوبة الخ، على قرصي حاسوب مدمجين بالمواصفات التي طلبها وترسل إحدى النسخ إلى مكتبة الجامعة، ويوثق الإيداع حسب الأصول.</p> <p>د. يقدم الطالب والمشرف إقراراً بتطابق محتوى النسخ الورقية والنسخ الإلكترونية.</p> <p>هـ. تقوم العمادة بالتنسيق مع مكتبة الجامعة بنشر الأطروحات الجامعية على الموقع الإلكتروني للمكتبة، ويجوز نشرها على قاعدة بيانات محلية أو إقليمية أو عالمية وذلك بالاتفاق مع أحد الناشرين.</p>	المادة (48)
Dissertation Defense		مناقشة الأطروحة	
Article (49)	<p>A. The Dean of the school shall address the Dean to proceed with the defense procedures, based on the placement of the School Committee, and the recommendation of the Department Committee, attaching an electronic copy of the dissertation.</p>	<p>أ. يقوم عميد الكلية بمخاطبة العميد للسير بإجراءات المناقشة، بناء على تنسيب لجنة الكلية، وتوصية لجنة القسم، مرفقا نسخة إلكترونية عن الأطروحة.</p>	المادة (49)

	<p>B. The Dean shall nominate an external evaluator, to whom a copy of the dissertation shall be sent anonymously without the names of the student and the supervisor, for the purposes of expressing his/her opinion in writing on its validity for defense, according to the form prepared by the Deanship for this purpose, provided that the evaluator shall be a specialist in the subject of the scientific dissertation, and holds the rank of (full-professor), and the arbitration period does not exceed (4) weeks.</p> <p>C. In light of the external report of the evaluator, and after consulting the opinion of the supervisor, the Dean shall issue a decision specifying the date of the defense and the members of the defense committee.</p> <p>D. The dissertation shall be submitted to the members of the defense committee (4) weeks before the date of the defense.</p> <p>E. If the external evaluator expresses an opinion that the dissertation is not valid for defense, the dissertation shall be returned to the student, and the student has the right to submit it again in the following semester.</p>	<p>ب. يُسَمِّي العميد مَقِيماً خارجياً، ترسّل إليه نسخة عن الأطروحة مغلقة من اسمي الطالب والمشرف؛ لغايات إبداء رأيه خطياً بصلاحياتها للمناقشة، وفقاً للنموذج الذي أعدته العمادة لهذه الغاية، على أن يكون المقيّم من المتخصصين في موضوع الأطروحة العلمي، ومن حملة رتبة (أستاذ)، وآلاً تتجاوز مدة التحكيم (4) أسابيع.</p> <p>ج. في ضوء تقرير المقيّم الخارجي، وبعد الاستئناس برأي المشرف، يصدر العميد قراراً يحدّد فيه تاريخ المناقشة، وأعضاء لجنة المناقشة.</p> <p>د. تُسَلَّم الأطروحة إلى أعضاء لجنة المناقشة قبل (4) أسابيع من تاريخ المناقشة.</p> <p>هـ. إذا أبدى المقيّم الخارجي رأياً بعدم صلاحية الأطروحة للمناقشة، فتُعَاد الأطروحة إلى الطالب، ويحق له تقديمها مرة أخرى في الفصل الذي يليه.</p>	
Article (50)	<p>The defense committee consists of:</p> <p>A. Supervisor / Chairman.</p> <p>B. Co-supervisor, if any.</p> <p>C. At least two faculty members from the university who meet the conditions of supervision.</p> <p>D. A member from outside the university with the rank of a full professor who is specialized in the subject of the dissertation.</p>	<p>تتكون لجنة المناقشة من:</p> <p>أ. المشرف / رئيساً.</p> <p>ب. المشرف المشارك إن وجد.</p> <p>ج. عضوي هيئة تدريس من الجامعة على الأقل ممن تنطبق عليهم شروط الإشراف.</p> <p>د. عضو من خارج الجامعة برتبة أستاذ من المتخصصين بموضوع الأطروحة.</p>	المادة (50)
Article (51)	<p>The dissertation defense shall be as follows:</p> <p>A. The student presents a summary of his/her dissertation in a seminar open to attendees.</p> <p>B. The head of the Committee shall conduct the discussion in a closed session, and after its completion, the Committee shall discuss, except for the main and co-supervisor for</p>	<p>تتم مناقشة الأطروحة على النحو التالي:</p> <p>أ. يعرض الطالب ملخصاً لأطروحته في ندوة مفتوحة للحضور.</p> <p>ب. يتولى رئيس اللجنة إدارة المناقشة في جلسة مغلقة، وبعد انتهائها</p>	المادة (51)

	<p>deliberation, and shall decide, by a majority of votes, one of the following results:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Pass without modifications. 2. Pass with minor amendments, in which case the student must amend his/her dissertation within a period not exceeding two weeks from the date of the defense, and present it to the defense committee for approval. 3. Substantial amendments in this case, the student must amend his/her dissertation within a period not exceeding four months from the date of the defense and re-defense, and the student is considered pass if the defense committee approves the dissertation, otherwise, the defense is considered as fail. 4. Fail in which case the student is considered dismissed from the program. <p>C. The decision of the defense committee is adopted by the Council.</p> <p>D. The discussion takes place in the presence of the head of the department in which the dissertation was prepared, and a proctor with the rank of a (full-professor) selected by the dean, each of whom prepares a report on the progress of the defense to be submitted to the deanship.</p> <p>E. The deadline for discussing the doctoral dissertation shall be the end of the 14th week in either of the first and second semesters or the end of the 5th week in the summer semester.</p>	<p>تختلي اللجنة باستثناء المشرف والمشرف المشارك للمداولة، وتقرّر بأغلبية أصواتهم إحدى النتائج التالية:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ناجح بدون تعديلات. 2. ناجح مع تعديلات طفيفة، وفي هذه الحالة على الطالب تعديل أطروحته خلال مدة لا تتجاوز أسبوعين من تاريخ المناقشة، وعرضها على لجنة المناقشة للموافقة عليها. 3. تعديلات جوهرية وفي هذه الحالة على الطالب تعديل أطروحته في مدة لا تتجاوز أربعة أشهر من تاريخ المناقشة وإعادة مناقشتها، ويعتبر الطالب ناجحاً إذا وافقت لجنة المناقشة على الأطروحة وإلا فيعتبر راسباً. 4. راسب وفي هذه الحالة يعتبر الطالب مفصولاً من البرنامج. ج. يتم اعتماد قرار لجنة المناقشة من المجلس. د. تتم المناقشة بحضور رئيس القسم الذي أعدت فيه الأطروحة، ومراقب برتبة (أستاذ) يختاره العميد ويعد كل منهما تقريراً حول سير المناقشة يرفعه للعمادة. هـ. يكون آخر موعد لمناقشة أطروحات الدكتوراة نهاية الأسبوع (14) في أي من الفصلين: الأول، والثاني، أو نهاية الأسبوع (5) في الفصل الصيفي. 	
Article (52)	<p>A. The student must defend the doctoral dissertation during the six semesters following the semester in which the research project endorses the dissertation topic.</p> <p>B. With the approval of the Council and upon the placement of the School Committee and</p>	<p>أ. على الطالب أن يناقش أطروحة الدكتوراة خلال الفصول الستة التي تلي الفصل الذي يقر فيه مشروع البحث موضوع الأطروحة.</p>	المادة (52)

	<p>the recommendation of the Department Committee, and for justified reasons, the deadline for defending the dissertation may be extended for an additional semester.</p> <p>C. The student shall not defend the doctoral dissertation in the semester in which he/she approves his/her research project and may defend it in the following semester.</p> <p>D. The student under observation shall not discuss the doctoral dissertation.</p>	<p>ب. يجوز بموافقة المجلس وتنسيب من لجنة الكلية وتوصية من لجنة القسم ولأسباب مبررة تمديد مهلة مناقشة الأطروحة لفصل إضافي.</p> <p>ج. لا يجوز للطالب أن يناقش أطروحة الدكتوراة في الفصل الذي يقر فيه مشروع بحثه ويمكن مناقشته في الفصل الذي يليه.</p> <p>د. لا يجوز للطالب الموضوع تحت المراقبة أن يناقش أطروحة الدكتوراة.</p>	
Article (53)	<p>In order to graduate, the student shall participate in at least one refereed scientific conference, in addition, to publishing a research paper (or its acceptance for publication), prepared by the student through the research the student carried out in his/her dissertation with the supervisor in a specialized international scientific journal with classification, and indexed in one of the following international databases:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Web of Science (Clarivate) • Scopus 	<p>يَشْتَرَطُ لِتَخَرُّجِ الطَّالِبِ مَشَارَكَتَهُ فِي مَوْثَمٍ عِلْمِيٍّ مُحَكَّمٍ وَاحِدٍ عَلَى الْأَقْل، إِضَافَةً إِلَى نَشْرِ وَرَقَةٍ بَحْثِيَّةٍ (أَوْ قَبُولِهَا لِلنَّشْرِ)، أَعَدَّهَا الطَّالِبُ مِنْ خِلَالِ الْبَحْثِ الَّذِي قَامَ بِهِ فِي أَطْرُوحَتِهِ مَعَ مَشْرِفِهِ فِي مَجَلَّةٍ عِلْمِيَّةٍ عَالَمِيَّةٍ مَتَخَصِّصَةً ذَاتَ تَصْنِيفٍ، وَمُفَهَّرَسَةً فِي إِحْدَى قَوَاعِدِ الْبَيِّنَاتِ الْعَالَمِيَّةِ التَّالِيَةِ:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Web of Science (Clarivate) • Scopus 	المادة (53)
Awarding a PhD		منح درجة الدكتوراة	
Article (54)	<p>A. The doctoral degree shall be granted by a decision of the Deans Council based on a placement from the Council, the recommendation from the Department and School Councils and on its determined dates.</p> <p>B. The minimum overall grade for the student as per the GPA for the doctoral degree shall be very good.</p> <p>C. Whoever completes the requirements for obtaining a doctoral degree receives from the university a certified transcript, a certified certificate and the appendix of the qualified certificate, after completing the clearance procedures from the university.</p>	<p>أ. تمنح درجة الدكتوراة بقرار من مجلس العمداء بناء على تنسيب من المجلس، وتوصية من مجلسي القسم والكلية وفي مواعيدها المقررة.</p> <p>ب. الحد الأدنى للتقدير العام للطالب حسب المعدل التراكمي للحصول على درجة الدكتوراة هو جيد جداً.</p> <p>ج. كل من أتم متطلبات الحصول على درجة الدكتوراة يحصل من الجامعة على كشف علامات مصدق وشهادة مصدقة وملحق الشهادة المؤهل، وذلك بعد استكمال إجراءات براءة الذمة من الجامعة.</p>	المادة (54)

Teaching Assistance Grants and Research Assistance Grants		منح المساعدة في التدريس ومنح المساعدة في البحث العلمي	
Article (55)	The University Council approves the allocation of an annual amount in its budget for grants and rewards for outstanding postgraduate students, based on the placement of the Council deriving from the recommendations of both school and department councils.	يوافق مجلس الجامعة على تخصيص مبلغ سنوي في موازنتها للمنح والمكافآت للمتفوقين من طلبة الدراسات العليا فيها، بناءً على تنسيب المجلس المنبثق عن توصيات مجالس الكليات والأقسام.	المادة (55)
Article (56)	The grants mentioned in these Instructions shall consist of: A. Teaching Assistance Grant. B. Scientific Research Assistance Grant.	تتكون المنح الوارد ذكرها في هذه التعليمات من: أ. منحة المساعدة في التدريس. ب. منحة المساعدة في البحث العلمي.	المادة (56)
Article (57)	The conditions to be met to apply for the grants shall be as follows: A. Average 1. The cumulative average of the applicant should not be less than (excellent) for postgraduate students enrolled at the university, and the applicant shall not have been enrolled in the university for more than two semesters except for the summer semester. 2. The cumulative GPA of the master's degree for new students applying for admission to postgraduate programs at the university shall not be less than (excellent). B. The student shall not have been subjected to any disciplinary sanction. C. The student shall not be committed to any other party. D. The student shall not be a recipient of any other grant from the university. E. The student shall not be a holder of any other grant from outside the university, under which he/she receives a financial reward and performs tasks other than studying at the university. A. The student shall commit to studying full-time, work at the university, and carry out the tasks assigned to him/her for the entire duration of the grand.	الشروط الواجب توفرها للتقدم للمنحة هي ما يلي: أ. التقدير 1. ألا يقل تقدير المعدل التراكمي للمتقدم عن (ممتاز) لطلبة الدراسات العليا المسجلين في الجامعة، وألا يكون قد مضى على التحاقه بالجامعة أكثر من فصلين دراسيين عدا الفصل الصيفي. 2. ألا يقل تقدير المعدل التراكمي لدرجة الماجستير للمتقدم من الطلبة الجدد المتقدمين للقبول في برامج الدراسات العليا في الجامعة عن (ممتاز). ب. ألا يكون قد أوقع عليه أي عقوبة تأديبية. ج. ألا يكون ملتزماً لأي جهة أخرى. د. ألا يكون حاصلاً على أي منحة دراسية أخرى من الجامعة. هـ. ألا يكون حاصلاً على أي منحة دراسية أخرى من خارج الجامعة، يتقاضى بموجبها مكافأة مالية	المادة (57)

		ويقوم بموجبها بمهام أخرى عدا الدراسة في الجامعة. و. التعهد بالتفرغ الكامل للدراسة، والالتزام بالعمل في الجامعة، والقيام بالمهام الموكلة إليه لكامل مدة المنحة.	
Teaching Assistance Grant		منحة المساعدة في التدريس	
Article (58)	<p>The Teaching Assistance Grant is a grant provided by the University to outstanding students to work, as teaching assistants in the academic departments of the University, according to the major of the student and experience, and the duration of the grant shall be three years, including summer semesters. The grant includes:</p> <p>A. Credit hour fees for the student with a maximum of (9) credit hours for the semester, and (6) credit hours for the summer semester and a maximum number of hours of the study plan.</p> <p>B. A reward of (600) dinars per month subject to regulations and instructions.</p>	<p>منحة المساعدة في التدريس هي منحة توفرها الجامعة للطلبة المتفوقين للعمل، بوصفهم مساعدي تدريس في الأقسام الأكاديمية في الجامعة، بحسب تخصص الطالب وخبراته، وتكون مدة المنحة ثلاث سنوات، بما فيها الفصول الصيفية. وتشمل المنحة ما يلي:</p> <p>أ. رسوم الساعات المعتمدة للطالب بحد أقصى (9) ساعة معتمدة للفصل الدراسي، و(6) ساعات معتمدة للفصل الصيفي و بحد أقصى عدد ساعات الخطة الدراسية.</p> <p>ب. مكافأة مقدارها (600) دينار شهرياً خاضعة للأنظمة والتعليمات.</p>	المادة (58)
Article (59)	<p>Subject to the provisions of Article (57) of these Instructions, teaching assistance grants may be provided to new students from the first semester of their enrollment in the program, provided that their cumulative GPA in the master's degree is not less than (excellent), and priority is given to university graduates, and by a decision of the Council, based on a placement from the School Council, and a recommendation from the Department Council.</p>	<p>مع مراعاة ما ورد في المادة (57) من هذه التعليمات، يجوز تقديم منح المساعدة في التدريس للطلبة الجدد منذ الفصل الأول لتسجيلهم في البرنامج، شريطة أن لا يقل تقدير معدلهم التراكمي في الماجستير عن (ممتاز)، وتُعطى الأولوية لخريجي الجامعة، وبقرار من المجلس، بناءً على تنسيب من مجلس الكلية، وتوصية من مجلس القسم.</p>	المادة (59)
Article (60)	<p>A. The student who is awarded the Teaching Assistance Grant is obligated to work in an academic department as a teaching</p>	<p>أ. يلتزم الطالب الحاصل على منحة المساعدة في التدريس بالعمل في قسم أكاديمي بوصفه مساعد</p>	المادة (60)

	<p>assistant, working 30 hours per week, including (9-12) hours in teaching, or supervising laboratories during the semester, including the summer semester.</p> <p>B. The tasks assigned to the grant student include correcting semester work, proctoring of exams for undergraduate students, and contributing to the development of leadership and innovation at the university.</p> <p>C. The grant shall be renewed quarterly by a decision of the Council based on a performance report from the Head of the Department and the Dean of the School, to be submitted to the Deanship two weeks before the start of the study in the semester following the grant.</p> <p>D. Despite what is stated in this article, the President may assign the teaching assistant to perform any other tasks.</p>	<p>تدريس، بدوام (30) ساعة أسبوعياً منها (9-12) ساعة في التدريس، أو الإشراف على المختبرات خلال الفصل الدراسي، بما في ذلك الفصل الصيفي.</p> <p>ب. تشمل المهام الموكلة للطالب الحاصل على المنحة تصحيح الأعمال الفصلية، والمشاركة في المراقبة على الامتحانات لطلبة البكالوريوس، والمساهمة في تطوير الريادة والابتكار في الجامعة.</p> <p>ج. تجدد المنحة فصلياً بقرار من المجلس بناءً على تقرير أداء من رئيس القسم وعميد الكلية، يرفع للعمادة قبل بدء الدراسة في الفصل التالي للمنحة بأسبوعين.</p> <p>د. بالرغم مما ورد في هذه المادة، فللرئيس تكليف مساعد التدريس القيام بأي مهام أخرى.</p>	
Article (61)	<p>A. The school provides the Deanship with the number of teaching assistance grants needed by the academic departments four months before the start of the academic year, and the number shall be presented to the Council for discussion and the council sends its recommendation to the President of the University for approval according to the allocations due for grants in the budget.</p> <p>B. The Deanship announces grants for all Ph.D. students at the university and students applying for admission to any of the doctoral programs at the university three months before the start of the academic year.</p> <p>C. Applications for grants shall be submitted to the Deanship.</p> <p>D. The Council shall issue a decision approving the names of the candidates for the grant based on the placement from the School Committee and the recommendation from the Council of the Department incubating the grant.</p>	<p>أ. تقوم الكليات بتزويد العمادة بعدد منح المساعدة في التدريس التي تحتاج إليها الأقسام الأكاديمية قبل أربعة أشهر من بدء العام الدراسي، ويعرض العدد على المجلس لمناقشته والتنسيق إلى رئيس الجامعة لإقراره حسب المخصصات المرصودة للمنح في الموازنة.</p> <p>ب. تعلن العمادة عن المنح لجميع طلبة الدكتوراة في الجامعة والطلبة المتقدمين للقبول في أي من برامج الدكتوراة في الجامعة قبل ثلاثة أشهر من بدء العام الدراسي.</p> <p>ج. تقدم طلبات الحصول على المنح إلى العمادة.</p> <p>د. يصدر المجلس قراراً بالموافقة على أسماء المرشحين للمنحة بناءً على</p>	المادة (61)

		تنسيب من لجنة الكلية وتوصية من مجلس القسم الحاضنة للمنحة.	
	Scientific Research Assistance Grant	منحة المساعدة في البحث العلمي	
Article (62)	<p>The Scientific Research Assistance Grant is a grant provided by the university to outstanding students to work as research assistants in research projects carried out by researchers from the faculty members at the university according to the major and experience of the student, and the duration of the grant shall be one year (12 months). The grant includes:</p> <p>A. Credit hour fees with a maximum of (9) credit hours for the semester and (6) credit hours for the summer semester, with a maximum number of hours of the study plan.</p> <p>B. A reward of (600) dinars per month subject to regulations and instructions.</p>	<p>منحة المساعدة في البحث العلمي هي منحة توفرها الجامعة للطلبة المتفوقين للعمل بوصفهم مساعدي بحث في مشاريع بحثية يقوم بها باحثون من أعضاء الهيئة التدريسية في الجامعة بحسب تخصص الطالب وخبراته وتكون مدة المنحة سنة (12 شهراً). وتشمل المنحة ما يلي:</p> <p>أ. رسوم الساعات المعتمدة بحد أقصى (9) ساعة معتمدة للفصل الدراسي و(6) ساعات معتمدة للفصل الصيفي، و بحد أقصى عدد ساعات الخطة الدراسية.</p> <p>ب. مكافأة مقدارها (600) دينار شهرياً خاضعة للأنظمة والتعليمات.</p>	المادة (62)
Article (63)	<p>The student awarded the Research Assistance Grant is committed to working on a research project for (30) hours per week.</p>	<p>يلتزم الطالب الحاصل على منحة المساعدة في البحث بالعمل على مشروع بحثي بدوام ((30) ساعة أسبوعياً.</p>	المادة (63)
Article (64)	<p>A. The Deanship of Scientific Research provides the Deanship with the vacancies of research assistants, based on research projects submitted by faculty members at the university to the Deanship of Scientific Research.</p> <p>B. The Deanship announces research assistant vacancies for all PhD students at the university and students applying for admission to any of the doctoral programs at the university.</p> <p>C. Applications for grants shall be submitted to the Deanship.</p> <p>D. The Dean issues a decision approving the names of the candidates for the grant based</p>	<p>أ. تقوم عمادة البحث العلمي بتزويد العمادة بشواغر مساعدي البحث، بناءً على مشاريع البحث المقدمة من أعضاء الهيئة التدريسية في الجامعة إلى عمادة البحث العلمي.</p> <p>ب. تعلن العمادة عن شواغر مساعدي البحث لجميع طلبة الدكتوراة في الجامعة والطلبة المتقدمين للقبول في أي من برامج الدكتوراة في الجامعة.</p> <p>ج. تقدم طلبات الحصول على المنح إلى العمادة.</p>	المادة (64)

	<p>on a placement from the main researcher in the research project and a recommendation from the Dean of Scientific Research.</p> <p>E. The grant shall be renewed quarterly upon the placement of the researcher, based on a performance report, two weeks before the start of the study in the semester following the grant.</p> <p>F. The grant shall be paid monthly according to the regulations and instructions.</p>	<p>د. يصدر العميد قراراً بالموافقة على أسماء المرشحين للمنحة بناءً على توصية من الباحث الرئيس في مشروع البحث وتنسيب من عميد البحث العلمي.</p> <p>و. تُجدد المنحة فصلياً بتنسيب من الباحث، بناءً على تقرير أداء، قبل بدء الدراسة في الفصل التالي للمنحة بأسبوعين.</p> <p>ز. تصرف المنحة شهرياً حسب الأنظمة والتعليمات.</p>	
Article (65)	<p>A. The student applying to either grant must submit a financial guarantee determined by the Financial Department, equivalent to the value of the grant for one semester (fees of (9) credit hours + (4) months reward).</p> <p>B. In the event that the grant is suspended during the semester and before the completion of the student assigned to it in that semester for any of the reasons stipulated in Article (67), the financial guarantee becomes a right of the University.</p>	<p>أ. يجب على الطالب المتقدم إلى أي من المنحتين تقديم ضمان مالي تحدده الدائرة المالية، بما يعادل قيمة المنحة عن فصل دراسي واحد (رسوم (9) ساعات معتمدة + مكافأة (4) أشهر).</p> <p>ب. في حال إيقاف المنحة خلال الفصل الدراسي وقبل إتمام الطالب المكلف بها في ذلك الفصل لأي من الأسباب المنصوص عليها في المادة (67) يصبح الضمان المالي حقاً للجامعة.</p>	المادة (65)
Article (66)	<p>The student who receives a grant shall bear the credit hour fees for the courses from which he withdraws or fails.</p>	<p>ينحمل الطالب الحاصل على أي من المنحتين رسوم الساعات المعتمدة للمساقات التي ينسحب منها أو يرسب فيها.</p>	المادة (66)
Article (67)	<p>A. The grant shall be suspended by a decision of the Dean in any of the following cases:</p> <p>B. If the student who received the (Teaching Assistance Grant) does not comply with the teaching tasks or any other tasks assigned to him, or it turns out that he/she is incompetent, upon the placement of the School Council and the recommendation of the Department Council that incubates the grant.</p>	<p>توقف المنحة بقرار من العميد في أي من الحالات الآتية:</p> <p>أ. إذا لم يلتزم الطالب الحاصل على (منحة المساعدة في التدريس) بالمهام التدريسية، أو أي مهام أخرى مكلف بها، أو تبين عدم كفاءته بها، وذلك بتنسيب من مجلس الكلية وتوصية من</p>	المادة (67)

	<p>C. If the student who received a grant (scientific research assistance) does not comply with the tasks assigned to him/her or is incompetent, upon the placement of the main researcher, and the recommendation of the Dean of Scientific Research at the university.</p> <p>D. The grade of the cumulative average of the grant recipient is lower than (excellent) for two consecutive semesters or (very good) in any semester.</p> <p>E. Postponing studies or withdrawing from the university.</p> <p>F. The student receives a disciplinary penalty of a warning level or higher.</p> <p>G. Canceling the registration of the student, or dismissing him/her from the program or from the university.</p> <p>H. The student commit to work outside the university.</p>	<p>مجلس القسم الحاضنة للمنحة.</p> <p>ب. إذا لم يلتزم الطالب الحاصل على منحة (المساعدة في البحث العلمي) بالمهام المكلف بها أو تبين عدم كفاءته بها، وذلك بتوصية من الباحث الرئيس، وتنسيب من عميد البحث العلمي في الجامعة.</p> <p>ج. تدنى تقدير المعدل التراكمي للطالب الحاصل على المنحة عن (ممتاز) لفصلين متتاليين أو عن (جيد جداً) في أي فصل دراسي.</p> <p>د. تأجيل الدراسة أو الانسحاب من الجامعة.</p> <p>هـ. حصول الطالب على عقوبة تأديبية من مستوى إنذار أو أعلى.</p> <p>و. إلغاء تسجيل الطالب، أو فصله من البرنامج أو من الجامعة.</p> <p>ز. قيام الطالب بالالتزام بالعمل خارج الجامعة.</p>	
	Scientific misconduct	سوء السلوك العلمي	
Article (68)	<p>A. The University shall cancel the awarded Ph.D. degree in the event that it is proven that there has been fatal scientific misconduct committed by the student, and the scientific misconduct includes any of the following:</p> <p>B. Proven fraud or scientific plagiarism in the doctoral dissertation</p> <p>C. Proven falsification of data in the doctoral dissertation</p> <p>D. It is proven that a third party wrote parts of the dissertation</p> <p>E. It is proven that a third party has carried out any work related to the dissertation without the consent of the supervisor.</p>	<p>للجامعة إلغاء درجة الدكتوراة الممنوحة في حال ثبوت وقوع سوء سلوك علمي فادح يرتكبه الطالب، ويشمل سوء السلوك العلمي الفادح أي مما يلي:</p> <p>أ. ثبوت الغش أو الانتحال العلمي في أطروحة الدكتوراة.</p> <p>ب. ثبوت تزوير البيانات في أطروحة الدكتوراة.</p> <p>ج. ثبوت قيام طرف ثالث بكتابة أجزاء من الأطروحة.</p> <p>د. ثبوت قيام طرف ثالث بتنفيذ أي عمل متصل بالأطروحة دون موافقة المشرف.</p>	المادة (68)

Article (69)	<p>A. To cancel the degree, unquestionable evidence shall be submitted to the Deanship, and the Council shall form a committee to verify the evidence within a period not exceeding three months from its receipt.</p> <p>B. If, based on the report of the verification committee, the Council considers that the evidence is conclusive, and is convinced of the reasons for the cancellation of the grade, the Council shall submit a recommendation to the Deans Council to study the case and take the appropriate decision.</p> <p>C. Degree cancellation procedures must commence within (3) months of the Deanship receiving documented evidence of fatal scientific misconduct.</p>	<p>أ. لإلغاء الدرجة يجب تقديم دليل لا يقبل الشك إلى العمادة وبشكل المجلس لجنة للتحقق من الدليل خلال مدة لا تتجاوز ثلاثة شهور من وروده.</p> <p>ب. إذا ارتأى المجلس بناءً على تقرير لجنة التحقق أن الدليل قاطع، واقتنع بالأسباب الموجبة لإلغاء الدرجة، يقوم المجلس برفع توصية إلى مجلس العمداء للدراسة واتخاذ القرار المناسب.</p> <p>ج. يجب أن تبدأ إجراءات إلغاء الدرجة في غضون (3) أشهر من تلقي العمادة أدلة موثقة عن سوء السلوك العلمي الفادح.</p>	المادة (69)
Article (70)	In the event of scientific misconduct committed by the student in any of the coursework by the student at the university, the student is considered failed that course.	في حال وقوع سوء سلوك علمي يرتكبه الطالب في أي من أعمال المساقات التي يدرسها الطالب في الجامعة، يعتبر الطالب راسباً حكماً في ذلك المساق.	المادة (70)
Article (71)	If any scientific papers extracted from the doctoral dissertation are published, the name of the student as a principal investigator shall show his affiliation with the university, in addition to the name of the supervisor and co-supervisor (if any), and in the event of failure, it is considered scientific misconduct for which the offending party is responsible.	إذا نشرت أي أوراق علمية مستلثة من أطروحة الدكتوراة، فيجب أن يظهر اسم الطالب بوصفه باحثاً رئيساً تبعيته للجامعة، إضافةً إلى اسم المشرف والمشارف المشترك (إن وجد)، وفي حال الإخفاق فيعتبر سوء سلوك علمي يتحمل مسؤوليته الطرف المخالف.	المادة (71)
Alternative Course and Equivalent Course		المساق البديل والمساق المكافئ	
Article (72)	If the graduation of the student is interrupted by a compulsory course because it is not offered, or because of an unresolvable conflict in his/her study program, the Dean may, upon a placement from the Department Committee, approve that the student studies another course as an alternative of the same level, provided that the Director of Admission and Registration notifies this in writing, before the end of the add and drop period for that semester.	إذا توقف احتمال تخرج الطالب على مساق إجباري لعدم طرحه، أو بسبب تعارض لا يمكن حله في برنامجهِ الدراسي، فللعמיד بناءً على تنسيب من لجنة القسم الموافقة على أن يدرس الطالب مساقاً آخر بدلاً عنه من نفس المستوى، على أن يشعر مدير القبول والتسجيل بذلك خطياً، قبل نهاية فترة الانسحاب والإضافة لذلك الفصل.	المادة (72)

Article (73)	<p>A. The student may, with the approval of the Dean, and upon the placement of the Department Committee, study a course at the university as an equivalent course, provided that it is equal to the original course in the number of credit hours and that its content is similar to the content of the original course by no less than (80%).</p> <p>B. A larger number of equivalent courses may be calculated in the event of changing the study plan of the program, according to the schedules approved by the Dean based on a placement of the School Council and the recommendation of the Department Committee.</p>	<p>أ. يجوز للطالب بموافقة العميد، وتنسيب من لجنة القسم، دراسة مساق في الجامعة بوصفه مساقاً مكافئاً شريطة أن يكون مساوياً للمساق الأصلي في عدد الساعات المعتمدة وأن يكون محتواه يماثل محتوى المساق الأصلي بما لا يقل عن (80%).</p> <p>ب. يجوز احتساب عدد أكبر من المساقات المكافئة في حال تغيير الخطة الدراسية للبرنامج، وفقاً لجداول يعتمدها العميد بناءً على تنسيب من مجلس الكلية وتوصية من لجنة القسم.</p>	المادة (73)
General provisions		أحكام عامة	
Article (74)	The Council determines the minimum number of students enrolled in each of the courses offered in the program.	يحدد المجلس الحد الأدنى لعدد الطلبة المسجلين في كل مساق من المساقات المطروحة في البرنامج.	المادة (74)
Article (75)	<p>A. These instructions apply to students admitted after the first semester 2022-2023.</p> <p>B. The Deans Council shall decide on cases not provided for in these instructions.</p>	<p>أ. تُطبّق هذه التعليمات على الطلبة المقبولين بعد الفصل الدراسي الأول 2022-2023.</p> <p>ب. يبتّ مجلس العمداء في الحالات التي لم يرد عليها نص في هذه التعليمات.</p>	المادة (75)
Article (76)	The President, the Dean, and the Director of Admissions and Registration are responsible for carrying out these instructions.	الرئيس، والعميد، ومدير القبول والتسجيل، مسؤولون عن تنفيذ هذه التعليمات.	المادة (76)